TC AUTO
ELECTRONICS
1925 Wharncliffe Road South
London, Ontario N6P 1K9
Tel. (519) 652-5419

Brown Beattie O'Donovan LLP
BARRISTERS & SOLICITORS
Advogado Português e Notário Público
JACK SOUSA
Incorporações e Negócios, Família, Testamentos, Propriedades, W.C.B., Incapacidade, Acidentes de Carro
#1600-380 Wellington St., London, ON N6A 5B5
679-0400

DENTISTAS
Dr. Todd Stewart,
Dr. Koni Worsley e
Dr. Paulo Viana
Serviço em Inglês e Português
Telefone (519) 451-4490
613 Hamilton Road
London, Ontario N5Z 1S8

FLOOD CHIROPRACTIC
Life • Growth • Potential
Dr. Michael J. Flood, D.C.
Blair Upper Cervical Chiropractic
13158 Tecumseh Road East
(West of Manning Rd.)
Tecumseh, ON N8N 3T6
(519) 735-4325
Discover Your Potential!

Para compra-venda de propriedades contacte: JOE PINHEIRO, Broker
PINHEIRO REALTY
BUS. 451-2696
696 HAMILTON RD., LONDON, ONT. N5Z 1T6

INFORMATIVO MENSAL DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS

PREÇO: $2.00 (GST INCLUIDO)

portugal notícias news

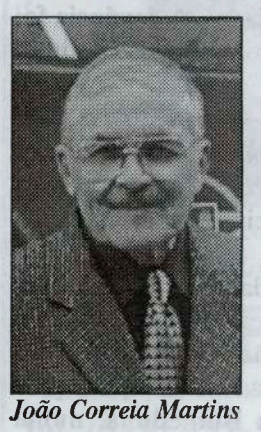
Publications Sales Agreement No. 0549568

REDACÇÃO: "PROM-ART PRINTING", 1756 Dundas Street East, London, Ontario N5W 3E2 Tel.: 1-800-414-3584 & (519) 455-4653 Fax: (519) 455-4683, Director: Dr. António Seara, E-mail: promart@on.aibn.com

ANO XI Nº. 137 MAIO / JUNHO 2003

GENTE

A Odisseia do Pioneiro de 1953, João Correia Martins


João Correia Martins

Nasceu no seio duma família de lavradores em São Brás, concelho da Ribeira Grande (São Miguel). Os pais, João e Luísa, trabalhavam terras arrendadas a lavradores ricos que, em ocasiões, subiam a renda três vezes por ano. João Correia Martins, o quarto filho, estudou na escola rural da freguesia, fazendo as provas finais na Ribeira Grande, e passou aos 11 anos o exame da Quarta Classe. A partir daí, foi a escola da lavoura até à tropa, no Regimento de Ponta Delgada, onde acabou na aula de cabos.

Na porta das igrejas foi afixada uma nota oficial procurando pessoas para trabalhar no Canadá. Com a licença do pai, João C. Martins foi registar o seu nome na Câmara Municipal e, após passar as provas, foi escolhido.

Um grupo de micaelenses saiu de Ponta Delgada no Lima e após umas horas no Funchal, chegou a Lisboa e foi recebido por Mário Ferreira da Costa, o inspector da Emigração. Nas provas para mostrar a sua competência ao oficial canadiano chumbaram dois homens do grupo que, em lugar de regressar a São Miguel, emigraram para o Brasil embarcando dias depois no paquete Vera Cruz.

No dia 8 de Maio de 1953, os 18 micaelenses e o grupo de 65 homens do Continente embarcaram no paquete italiano "Saturnia" no estuário do Tejo rumo a Halifax onde chegaram na noite do 13 de Maio. Na manhã do dia 14 pissariam terra firme no Pier 21. O passaporte de João Correia Martins com o carimbo *Landed immigrant* faz parte do Museu dos Pioneiros em Toronto. O agente da Emigração Portuguesa que falava inglês e francês, seguiu com eles até ao hotel em Montreal onde cada dia diversos patrões do Quebeque os visitavam e escolhiam para os serviços.

João C. Martins e Afonso Tavares, de Rabo do Peixe e residente em Brampton, foram contratados pelo mesmo patrão, emigrante da Bretanha francesa, cuja mulher era filha duma família italiana. Num terreno de 200 acres em St. Michel de Napierville, perto de Montreal, cultivavam hortaliças para vender no mercado da grande metrópole. Ganhava $75 dólares por mês e comia e dormia na casa do patrão, sentando-se à mesa com a família. No Domingo, dia de folga, iam à Missa e se fosse preciso preparar a entrega de hortaliças para o mercado no dia seguinte, ganhavam $5 dólares extra.

(continua na página 7)

HOMENAGEM ÀS PRIMEIRAS VAGAS DA EMIGRAÇÃO

O primeiro grupo de portugueses a bordo do "Saturnia" na chegada a Halifax no dia 13 de Maio de 1953

Mensagem do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas aos Pioneiros

A epopeia dos nossos compatriotas que em 1953 chegaram ao Pier 21 em Halifax, depois de vencerem as aventuras e desventuras da travessia do Atlântico Norte lançou as raízes daquela que hoje é uma das mais expressivas e notáveis comunidades portuguesas no mundo.

Foi uma saga de autênticos heróis que ajudaram a desbravar o gelo do Canadá profundo, dando um contributo terminante para ligar a Costa Leste à Costa Oeste, ajudando a construir um dos mais ricos e multifacetados países do planeta.

Porém, é bom que a homenagem aos Pioneiros que hoje nos irmana, não faça esquecer que a presença portuguesa no Canadá se confunde quase com os primórdios da sua história. De facto, Portugal está aqui há alguns séculos, constituindo tal presença um marco indelével de afirmação da nossa história, da nossa cultura, da nossa diáspora.

Hoje, em pleno século XXI, temos no Canadá mais de meio milhão de portugueses, mas defrontamo-nos com novos desafios e problemas. Questões como a divulgação da nossa língua e cultura, a ligação dos luso-descendentes a Portugal, a sua intervenção e participação cívica e política e a problemática da nacionalidade são duma prioridade absoluta, devendo constituir marcos claros numa estratégia política de Portugal para esta comunidade.

Sabemos muito bem o que queremos. Sabemos que para ter uma comunidade mais forte, teremos de a ligar mais a Portugal e ao Canadá. Sabemos que teremos de manter um diálogo permanente com as autoridades canadianas, envolvendo-as em todo este esforço de resposta às necessidades dos portugueses.

Por isso, temos esperança que o futuro será melhor que o presente, mas para que tal aconteça, é fundamental darmos as mãos, unirmos os esforços, remarmos todos para o mesmo lado, pois só em conjunto venceremos. Portugal obriga-nos a dar o melhor de nós próprios

Tenho muito orgulho de ser Português e muita honra de poder trabalhar num projecto desta natureza com uma comunidade tão notável como é a dos portugueses que estão no Canadá.

José Cesário de Almeida, Lisboa

FESTAS ANUAIS EM WEST LORNE

(veja na página 15)

ROBERTSON HALL INSURANCE
20 Anos ao Serviço da Comunidade
PARA SEGUROS DE CARRO, CASA, OU APARTAMENTO, NEGÓCIO, etc.
CONTACTE
LEOCADIA GASPAR
Reg. Insurance Broker
Tel. (519) 680-3111 Res. (519) 649-6461
E-mail: lgaspar@robertsonhall.com
395 Wellington Road South, London, Ontario N6C 5Z6

Prom-Art PRINTING & PUBLISHING HOUSE
• Brochures • Logos
• Books • Graphic Design
• Flyers • Laminating
• Newsletters • Black & White
• Presentation Folders • Four Colour Printing
TEL. (519) 455-4653 • FAX. (519) 455-4683
1756 DUNDAS STREET EAST, LONDON, ON N5W 3E2

RE/MAX
Centre City Realty Inc., REALTOR®
Independently owned and operated
Avelino Silva
Sales Representative
(519) 246-1900 Strathroy
(519) 667-1800 London
11 Metcalfe Street West
Strathroy, Ontario N7G 1M7
Fax: (519) 246-1168
Email: avelinosilva@on.aibn.com

INTERNACIONAL

Primeiros resultados da "Libertação" Filmes de sexo monopolizam os cinemas de Bagdad

Não havia beijos, nem sequer nas bochechas, e as pernas das senhoras só se podiam ver até ao joelho. Saddam impunha o pudor absoluto até no cinema. Agora a libertinagem impera: quase todas as salas que reabriram em Bagdad estão a projectar filmes eróticos e há olhos que salivam diante dos cartazes de *O Amante de Lady Chaterly* ou de *Eva Negra*.

Dentro dos cinemas deixou de haver censura, mas na rua ainda se procuram manter as aparências. À porta do cinema as fotografias da sex-symbol dos 70, Sylvia Kristel, surgem trabalhadas a marcador vermelho, com soutiens artificiais sobre os peitos nus, ou meias e decotes onde eles não existem. Há fortes razões culturais para tal procedimento, embora quando se coloca a questão das pinturas criativas, os argumentos sejam puramente capitalistas: «Se não tapássemos as melhores partes, o cliente em vez de entrar para ver o filme, ficaria a olhar para as fotos.

O cinema custa agora mil dinares (um dólar, ao câmbio actual), contra os 500 do pré-guerra, mas o negócio vai de vento em popa. Numa sala decrépita, quase tão suja como a cidade, a cópia velhíssima do filme dá mais saltos do que um gafanhoto, o público amontoa-se para ver Sylvia Kristel no auge da sua glória. Bagdad agora parece a Lisboa das excursões para ver O Último Tango em Paris.

Há rumores de fanáticos que querem rebentar à bomba os novos antros de luxúria. Sempre houve CD piratas com sex movies, trazidos da Turquia, Jordânia ou Líbano, mas a sua venda era arriscada. Quem fosse apanhado seria condenado a cinco anos de prisão. Mas hoje na cidade libertada, até o sexo passou a andar à solta.

João Miguel Tavares, Bagdad

SAÚDE

Arroz pode substituir insulina

Cientistas do Japão trabalham numa variedade de arroz geneticamente modificado que favorece a produção de insulina no organismo humano, avanço que poderá significar o fim das injecções para os diabéticos. Esta nova variedade foi desenvolvida pelo Instituto Nacional de Ciências Agrobiológicas, da empresa Japan Paper Industries e pelo instituto de investigação Sanwa Kagaku.

Pela primeira vez foi desenvolvido um alimento como tratamento eficaz para a diabetes, disse Fumio Takaiwa, chefe de investigação do Instituto Nacional de Ciências Agrobiológicas. O arroz geneticamente modificado contém uma taxa elevada de GLP-1, a hormona que ajuda o pâncreas a produzir insulina. Os cientistas calculam que um prato de arroz, cerca de 150 gramas, a cada refeição deverá ser suficiente para controlar o nível de glucose dos diabéticos.

Este tipo de arroz poderá estar pronto para ser comercializado dentro de dois ou três anos.

Droga
Estratégia portuguesa explicada à ONU

O Ministro da Saúde de Portugal, Luís Filipe Pereira na sua intervenção perante a Comissão de Drogas e Narcóticos da ONU em Viena apontou para a importância de incidir a atenção nos mais jovens, explicando que em Portugal foram feitas várias campanhas de sensibilização, em especial em locais de diversão nocturna, para informar dos riscos associados ao consumo de drogas.

A despenalização do consumo, desde final de 2000, foi outro dos temas abordados, frisando que a lei não estabelece a despenalização do uso da droga, mas estabelece que o consumidor não é incriminado. No entanto pode ser penalizado, nomeadamente com o pagamento de uma multa ou, em alternativa, uma sanção não pecuniária. Um toxicodependente já não é considerado um criminoso em Portugal mas um doente, que precisa de ajuda para se tratar.

De acordo com o último relatório português sobre toxicodependência, divulgado Ministério da Saúde em Outubro passado, Portugal é o país da UE com a taxa mais baixa de experiências de consumo de qualquer droga ao longo da vida.

Moscovo
Putin quer renovar ONU

O presidente russo, Vladimir Putin considerou ser necessário haver um mecanismo de organização internacional, «um mecanismo claro, transparente e reconhecido por todos. A ONU e o Conselho de Segurança são importantes na tomada de decisões. Uma modernização e melhoramento da sua eficácia são necessários e a Rússia está pronta para discutir essas questões.

A mensagem do líder russo destacou o sucesso da coligação internacional anti-terrorismo baseada no direito internacional, referindo que a situação no Afeganistão mostrou a grande eficácia nesta luta.

Sobre a situação interna russa, Putin adiantou que o país vai desenvolver uma nova geração de armamento, na categoria de armas estratégicas, mas não precisou a natureza das armas a desenvolver. O presidente russo confirmou a manutenção do dispositivo nuclear do país e confirmou ainda que haverá um reforço do exército.

Sobre a questão tchetchena destacou que o processo de normalização política na república do Cáucaso será levado a seu termo. É evidente que os bandidos tentarão assustar o povo e comprometer o processo político, mas não haverá nada a temer. É ainda necessário fazer muito para a normalização.

Lusa

GIRASSOL
SENIORS FOUNDATION INC.
P.O. Box 45007 (873 Hamilton Road)
London, ON N5Z 3A6

Eleições americanas
Bush, candidato republicano nas próximas eleições americanas

O presidente norte-americano, George W. Bush, formalizou a sua candidatura às presidenciais de 2004, processando na Comissão Federal Eleitoral a documentação necessária.

Este trâmite permite que passe a receber ajuda financeira, contrate pessoal e abra uma sede para a campanha da sua reeleição para um segundo e último mandato de quatro anos na Casa Branca que terá início no mês de Junho

De acordo com a documentação apresentada, Ken Mehlman responsável pelos Assuntos Políticos da Casa Branca, será o director da campanha de Bush, e o ex-embaixador norte-americano na Suíça e Lichtenstein, Mercer Reynolds, o director financeiro. O vice-presidente, Dick Cheney, já anunciou ter aceite a recandidatura para o mesmo cargo.

Coligação torturou prisioneiros iraquianos, afirma a AI

Prisioneiros civis e militares do Iraque declaram ter sido torturados pelas tropas aliadas. A denúncia foi feita ao relator da primeira missão da Amnistia Internacional (AI) no Iraque.

Num caso foram utilizados electrochoques num homem, e outras pessoas foram espancadas toda a noite e a seguir e partiram-lhes os dentes, informou hoje Said Bumeduha, relator da primeira missão da AI no Iraque desde o termo do conflito.

Vinte vítimas das tropas aliadas interrogadas pela AI, deram testemunhos similares de maus tratos e tortura sofridos na sua detenção em Nassiriyah e Bassorá, Iraque. Foram agredidos a soco, a pontapé e mesmo com armas, continuou Bumeduha, numa conferência de imprensa em Londres. *Penso que podemos falar, aqui, de tortura*, concluiu.

Boletim de Assinatura

Desejo receber o jornal "Portugal Notícias" em minha casa. (*Escreva com letra maiúscula*)

Nome _____

Morada _____

Localidade _____

Código Postal _____ Tel. _____

Assinatura Anual: Canadá - $35.00 Estados Unidos - $50.00 US Portugal - $50.00 US

Envie Cheque ou Vale Postal (Money Order) para: Prom-Art Printing
1756 Dundas St. East. London, ON N5W 3E2 (Canada)
• Tel. (519) 455- 4653 • Fax. (519) 455-4683.
(Para publicidade contacte-nos pelo Tel. 1-800-414-3584 ou envie-nos um fax para o número acima indicado)

NEW VW BEETLE CONVERTIBLE
Leavens Volkswagen
www.leavensvw.com SINCE 1958
Now in Stock!
Drivers wanted®
Telephone
(519) 455-2580
EAST LONDON
416 FIRST STREET, LONDON, ONTARIO N5W 4N1

MENSAGEM

Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas - 2003

João Perestrello

Neste ano em que a comunidade luso-canadiana comemora o 50.º Aniversário da chegada dos primeiros grupos mais numerosos de portugueses ao Canadá, e em que teremos entre nós a presença de Sua Exª o Senhor Primeiro Ministro de Portugal, Dr. Durão Barroso, para se associar à celebração da efeméride e do Dia de Portugal, é com o maior júbilo que me associo a todos quantos nesta Comunidade celebram com orgulho e gratidão estes eventos.

Estou muito grato por estar convosco numa data tão especial, em que celebramos simultaneamente a gesta dos pioneiros, a notável obra de integração e afirmação dos luso-canadianos nesta sociedade de acolhimento e a sua tão sentida ligação a Portugal que convosco, nesta hora especial, tão de perto estará irmanado.

Em meu nome pessoal, no de minha mulher e no do Senhor Vice-Cônsul, Crescêncio Ferreira, que em breve nos deixará, e no de todos os funcionários desta casa que aqui prosseguem o serviço público junto desta grande comunidade, envio as melhores saudações e felicitações a todos os portugueses das Províncias de Manitoba e Ontário sob a jurisdição deste Consulado-Geral.

João Perestrello, Cônsul-Geral de Portugal em Toronto

Portugal lidera força europeia

Portugal vai presidir à formação das forças que no futuro estarão ao serviço da Força de Reacção Rápida da UE. Haverá uma participação portuguesa nos métodos de protecção nuclear e bacteriológica, e no sistema de transporte estratégico marítimo, sector que se liga à aquisição de um navio polivalente para transporte, evacuação e cuidados hospitalares.

O ministro de Estado e da Defesa, Paulo Portas, considerou a atribuição a Portugal deste grupo de trabalho uma prova da nossa competência em termos de forças especiais. O navio polivalente representa uma contrapartida à aquisição de dois submarinos, o que considerou um benefício atendendo a que o projecto custa milhões de contos.

A Força de Reacção Rápida deverá contar com um contingente de 60 mil efectivos militares. A sua primeira operação, de dimensões comparativamente reduzidas, foi lançada, no princípio do ano, na Macedónia. Foi frisado que o desenvolvimento de capacidades próprias de defesa não põe em causa as relações com os EUA ou com OTAN.

Enquanto se debatia a Força da Reacção Rápida, os ministros dos Negócios Estrangeiros procediam ao análise do processo de paz no Médio Oriente e os efeitos da última onda de atentados. António Martins da Cruz, mostrou-se convencido de que a violência pode ter efeitos negativos na aplicação do roteiro para a paz.

Fernando de Sousa, Bruxelas

NACIONAL

GNR no Iraque custa-nos oito milhões de euros

O contingente de 120 militares portugueses da GNR deve partir para o Iraque em Julho A missão tem um custo previsto de oito milhões de euros, a ser pagos por Portugal.

Os guardas, que se voluntariaram para o serviço, vão actuar como polícia, em missões de salvamento e busca, manutenção da ordem pública e patrulha de locais, e estarão equipados com farda de protecção NBQ (nuclear, biológico e químico).

O titular da Administração Interna acrescentou que os 120 GNR vão ficar integrados na brigada italiana e fazer parte da divisão do Reino Unido no sul do Iraque. Foi declarado que o prazo previsto para a missão é entre 12 e 18 meses.

Cada país paga as suas despesas e Portugal tem de suportar a despesa do envio dos 120 guardas. Está previsto que a missão custe oito milhões de euros aos cofres nacionais, valor que pode ser aumentado, caso alguns dos meios não sejam fornecidos pelos parceiros da coligação. Os primeiros 120 guardas serão substituídos ao fim de seis meses por outro contingente.

Martim Silva (Lisboa)

Resíduos industriais não serão incinerados

O estudo ambiental encomendado pelo Governo acaba definitivamente com a possibilidade de se instalarem unidades de incineração em Portugal.

Divulgado pelo *Público*, o documento sublinha que os resíduos industriais perigosos são apenas 0,9 por cento da produção nacional, pelo que, com a aposta na reciclagem, vão ser criados dois centros de tratamento, que vão incluir aterros.

De um total de 29 milhões de toneladas de resíduos industriais, apenas 253.600 toneladas são perigosas. Esta quantidade acaba de vez com a queima de resíduos industriais perigosos e espera-se que seja anunciada a construção de dois centros de recuperação, valorização e eliminação de resíduos perigosos.

Com a triagem de resíduos, estes centros de tratamento vão depois fazer a deposição em aterros. Os concursos públicos para a construção dos centros deverão ser abertos ainda no Verão deste ano, esperando-se que o processo esteja concluído em 2005, com os centros já a funcionar.

As empresas vão ter de pagar pelo tratamento. José Eduardo Martins refere que cada tonelada de resíduos deverá custar 150 euros. «Espero que possamos ter preços mais baixos», adiantou o secretário de Estado ao «Público».

A localização dos centros é ainda desconhecida, mas em Setembro deverá ficar definida. Depois, serão criadas duas comissões para acompanhar os projectos, uma de abertura para a fase de pré-qualificação, e outra de análise para apreciar e seleccionar os projectos em concurso.

Prémio Internacional de Equipa do Instituto Técnico Superior

Um equipa de alunos de Engenharia Mecânica do IST ganhou o primeiro prémio num concurso internacional de design apresentando o protótipo de um comboio de alta velocidade. O concurso foi promovido pela SolidWorks, empresa americana que desenvolve e produz soluções de projecto mecânico em três dimensões. Trata-se dum concurso que cada ano é promovido entre as universidades e institutos técnicas.

Uma menção honrosa foi atribuída também a outra equipa portuguesa - a da Escola Superior de Tecnologia de Abrantes.

Do plano da equipa do IST constava o desenho de um comboio de alta velocidade, incluindo a sua forma exterior, esquema mecânico, motor, interiores das carruagens de passageiros e painel de controlo do *comboio-bala*.

O projecto levou seis meses a realizar e constou da escolha do produto pelos seus autores, sua concepção e modelo a três dimensões, bem como do desenho para o seu fabrico.

Buscas Domiciliárias Nocturnas

O comandante-geral da GNR e o director nacional da Polícia de Segurança Pública (PSP) defenderam, no Parlamento a necessidade de ser alterada a legislação vigente no sentido de autorizar buscas domiciliárias nocturnas.

As referidas pessoas manifestaram tal desejo quando foram ouvidos pela comissão parlamentar para os Assuntos Constitucionais, no âmbito da preparação da revisão dos Código Penal e de Processo Penal. O comandante-geral da GNR propôs que fosse considerada a possibilidade de os órgãos de polícia criminal procederem a buscas domiciliárias nocturnas, em casos devidamente identificados.

Um outro ponto que mereceu consideração foi também os casos identificados de tráfico de drogas e de crime organizado. Após o relatório da comissão, a Assembleia da República tomará a decisão final.

Timor - Um ano de independência

Os timorenses enjoaram a violência. Após anos de sofrimento, estão cansados. As vinganças já acabaram, disse Mário Carrascalão. Timor vive hoje uma situação de criminalidade comum, de assaltos a residências e roubos por esticão. Há crianças a pedir nas ruas, situação nunca vista. A débil situação da económica das famílias. Xanana Gusmão, mostra algum desencanto com a situação que se vive.

Desde 2000, já no período de transição para a independência, Portugal executou três programas de cooperação e uma nova fase de ajuda bilateral acaba de ser aberta em 2003 com assinaturas de Martins da Cruz e José Ramos-Horta. A ajuda portuguesa vai tender para participações alargadas com a Austrália, o Japão ou a Indonésia.

FILARMÓNICA
LIRA DO DIVINO ESPÍRITO SANTO (LONDON)

UMA DAS BANDAS PORTUGUESAS MAIS PRESTIGIADAS NO CANADÁ

PARA CONTRATOS:
CONTACTEM: MIKE DE MELO, PRESIDENTE: (519) 473-7557

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
819 MAITLAND ST. • LONDON • TEL. (519) 672-4354
Convidamos a nossa comunidade a ouvir a palavra de Deus com o
PASTOR SAMUEL ANDRADE

DOMINGOS:
09H45 - Culto de Louvor
- English Sunday School
11H15 - English Worship Service
19H00 - Estudo Bíblico
QUARTAS FEIRAS:
19H00 - Culto de Oração
TELEFONE DA PAZ:
(519) 668-3926
(24 horas por dia com uma mensagem da Bíblia para o seu coração)
TODOS SÃO BEM-VINDOS
"A fé é pelo ouvir, e o ouvir é pela palavra de Cristo"

Ambiente -Peixes grandes correm risco de desaparecer

Os nossos oceanos têm, nos dias de hoje, apenas 10 por cento da quantidade de grandes peixes que viviam nas suas águas antes do aparecimento da pesca industrial, revela um estudo publicado na revista britânica «Nature».

O estoque dos grandes peixes predadores desceu para 10 por cento do nível que se registava na era pré-industrial. Para chegar a esta conclusões, os canadianos, Ransom Myers e Boris Worm, trataram durante mais de 10 anos os dados das companhias de pesca mundiais, traçando a evolução dos estoques de bacalhau, peixe espada, solha, patruça e tubarão.

Desde 1950, com a emergência da pesca industrial, os estoques de peixe foram rapidamente reduzidos para menos de 10 por cento, não apenas em algumas zonas dos oceanos, não apenas em algumas espécies, mas em relação a todas as espécies de peixes grandes, dos trópicos aos pólos, explicou Ransom Myers.

Os autores do estudo exploraram as costas dos quatro continentes mas também os peixes de mar alto, a partir dos dados das frotas de pesca japonesas, que trabalham em todos os mares do mundo.

Na cimeira de Joanesburgo, em 2002, os países membros das Nações Unidas comprometeram-se a unir esforços para repor os estoques de peixe nos seus níveis «máximos» até 2015.

Este estudo pode ser um passo nessa direcção. Se a quantidade de peixe pescado não for reduzida em cerca de 50 por cento, «os peixes de grande porte correm o risco de desaparecer como os dinossauros», alertam os autores do estudo.

AÇORES / MADEIRA

Primeiros furos em breve GeoTerceira em marcha

Os primeiros furos do projecto geotérmico da Terceira vão avançar em breve no interior da ilha com o objectivo de determinar quais os locais com maiores potencialidades para a exploração desse tipo de energia renovável.

A empreitada dos primeiros furos de prospecção geotérmica, no valor global de 1,9 milhões de euros, já foi assinada com a empresa Iceland Drilling, que desenvolve a sua actividade, há cerca de dez anos na Região, na execução de furos para a captação de água e de poços geotérmicos.

O programa prevê a realização de cinco furos até ao final deste ano numa área do interior da ilha que abrange o Pico da Bagacina e as Furnas do Enxofre. Os furos terão uma profundidade de 600 metros.

O presidente da GeoTerceira, Leonildo Vargas, declarou que na selecção do empreiteiro sondador foram tidos em conta os aspectos ambientais, no que se refere ao procedimento de trabalho e à adequação dos equipamentos de perfuração, considerando a reduzida dimensão dos locais para a execução dos furos termométricos.

Os resultados obtidos com as medições aos cinco furos a realizar durante este ano deverão estar totalmente disponíveis no decorrer do primeiro trimestre de 2004. Com base nos resultados obtidos em cada um dos furos a GeoTerceira estará então em condições para avançar para a fase seguinte do projecto: a realização do primeiro furo destinado à exploração a uma profundidade de 1.500 metros no local onde deverá ser mais tarde construída a central.

O projecto geotérmico da Terceira, orçado em 37, 5 milhões de euros, tem como finalidade a instalação duma central com capacidade para produzir 12 MW de energia.

Trata-se de um projecto a ser desenvolvido em duas fases: a de prospecção das potencialidades do local para a instalação da central e a da instalação dos equipamentos e da central.

A central geotérmica da Terceira que deverá entrar em funcionamento no segundo semestre de 2006, vai assegurar 55 por cento da produção de energia da ilha e permitir uma poupança anual de cerca 20 mil litros de fuelóleo.

Lusa

Ponta Delgada

Freguesia da Matriz em Ponta Delgada com nome alterado

A Assembleia Legislativa Regional aprovou a proposta do PSD visando a alteração no nome da freguesia de Matriz, no concelho de Ponta Delgada. A proposta, aprovada por unanimidade, veio alterar a designação para São Sebastião, voltando assim a ter o nome como era inicialmente conhecida.

A proposta social-democrata veio ao encontro de um anseio antigo dos habitantes da freguesia, e que já tinha a aprovação unânime quer da Assembleia de Freguesia, quer da Assembleia Municipal. O nome de S. Sebastião é muito antigo e contemplava aquela freguesia ainda antes da hoje cidade de Ponta Delgada ter sido elevada a vila.

LUSO CENTRE
London Urban Services Organization
608 Hamilton Rd.,
London, ON N5Z 1S9
Tel. (519) 452-1466 Fax. 452-1673

Encontro no Porto de Associações Culturais Açorianas

Leamington participou e esteve lá

Associações Culturais das nossas Comunidades Açorianas nos EUA e Canadá, as Casas dos Açores do Continente português, e o Núcleo Ilhas de Bruma da Univ. de Aveiro, reuniram-se de 11 a 14 de Abril último na Casa dos Açores do Norte, na cidade do Porto, com o patrocínio da Direcção Regional das Comunidades e da Presidência do Governo Regional dos Açores, para reflectir sobre o associativismo e suas múltiplas vertentes. Pelo Clube de Leamington, estiveram presentes Lawrence Resendes e Norberto Fortuna, Presidente do Executivo, que fez uma breve apresentação sobre a necessidade de ultrapassar o "conceito de ilha" e o isolamento cultural através do associativismo e a integração.

Às apresentações e reflexões subordinadas aos temas: O valor do Associativismo nas Comunidades-Preservação da Identidade Cultural, e Participação Política das Comunidades, seguiu-se a realização de um espaço de reflexão sobre a participação do jovem no mundo comunitário, concluindo-se que:

1.º Nas comunidades dos EUA e Canadá as nossas Associações Culturais Açorianas são hoje veículos privilegiados na preservação e divulgação da nossa identidade cultural na América do Norte.

2.º Face à metamorfose linguística e à necessidade de adaptação das comunidades, sente-se a urgência de utilizar o bilinguismo para transmitir os valores da nossa cultura popular e erudita.

3.º Perante o multiculturalismo existente nos países de acolhimento, constata-se a necessidade de que as associações açorianas participem nas manifestações culturais das áreas onde estão inseridas, abrindo-se à participação dos outros grupos étnicos que compõem o mosaico cultural norte-americano.

4.º Dada a riqueza dos festejos populares das nossas comunidades, é imperativo que se utilizem estas vias para a transmissão de elementos da cultura erudita.

5.º Dentro das restições orçamentais nos Açores e na Diáspora, é importante uma maior rentabilização dos grupos culturais que dos Açores se deslocam às nossas comunidades, permitindo um elo de ligação e uma maior cooperação entre as várias organizações culturais do continente norte-americano.

6.º É necessário utilizar os meios de comunicação social, não só em língua portuguesa, mas também os de língua inglesa, e novas tecnologias de informação como a Internet, para uma divulgação e visibilidade maior dos eventos culturais das nossas comunidades.

7.º Os jovens manifestaram o desejo de serem parte integrante nas actividades das associações, dando-lhes um melhor entendimento da sua identidade cultural, estimulando-lhes a auto-descoberta, auto-confiança, para introduzir inovação na tradição que deve adaptar-se aos novos tempos e conjunturas, e incluir a promoção de intercâmbios entre as várias comunidades.

8.º É necessário reunir em livro bilíngue as notas de reflexão, e comunicações do Encontro, para serem divulgadas entre as associações culturais, religiosas, sociais, desportivas e estabelecimentos do ensino.

9.º É imprescindível incentivar a participação na vida política dos países de acolhimento, atendendo à assimilação das nossas comunidades no continente norte-americano.

Os dois representantes do Clube de Leamington por este meio querem agradecer à Direcção Regional das Comunidades e à Casa dos Açores do Norte por esta oportunidade de reflexão sobre as nossas vivências culturais na Diáspora e pela magnífica hospitalidade.

Leamington (Ontário)

LEAMINGTON

O Associativismo e a Preservação da nossa Identidade Cultural

Propostas apresentadas por Norberto Fortuna

A) O povo ilhéu, tanto o residente no arquipélago, como o que vive espalhado pelas terras da Diáspora, tem de ir além do *conceito de ilha*, do isolamento e individualismo, e abrir as portas para uma dimensão continental associativa.

D. Alzira Serpa da DRC com o autor, Norberto Fortuna, e Lawrence Resendes, do Clube de Leamington

B) Quando morre um indivíduo que viveu isolado, morrem com ele a sua cultura, tradições e a língua, preciosa herança recebida dos seus ancestrais. Ao apagar-se aquela vela, reina a escuridão porque a luz não foi transmitida aos outros. Para preservar este tesouro herdado dos pais, será necessário abrir-se à comunicação, descobrir os laços que nos ligam a outras pessoas, partilhando os valores da nossa visão do mundo, da fé, folclore, culinária, artesanato, etc. Valores que, se hão-de resistir ao passar do tempo que tudo consome, deverão ser mantidos com base no associativismo. Este fenómeno torna-se hoje mais urgente na Diáspora.

C) Não é por nos identificarmos com o povo francês, ou anglo-saxão que vamos sobreviver como povo açoriano. Integrar-se no meio social onde vivemos, não implica renunciar à nossa identidade. É preciso saber preservar os nossos valores na Diáspora, pois são valores que nos últimos nove séculos de história portuguesa nos identificaram como povo.

Portuguese Community Club of Leamington, Ontário

SAÚDE

Convenção mundial da Saúde proibe a publicidade ao tabaco

A proibição de todas as formas de publicidade ao tabaco e da sua venda a menores são algumas das medidas da Lei Anti-Tabaco, a primeira mundial a nível da Saúde. Visa fornecer um enquadramento às medidas de prevenção do tabagismo, que os países subscritores da Convenção terão de adoptar para reduzir o consumo do tabaco, responsável por 4,9 milhões de mortes em cada ano.

O texto submetido à Assembleia em Genebra (Suíça) proibe a publicidade, promoção e patrocínio do tabaco como medida definida que cada país terá de concretizar em prazo de cinco anos após a entrada em vigor da convenção.

Os rótulos dos produtos de tabaco são alvo de alterações, estando interdita a impressão de que um determinado produto de tabaco é menos prejudicial do que outros, o que implica a proibição de termos como "low-tar", "light", "ultra-light" ou "mild".

Determina também a proibição da venda de tabaco a menores, e estabelece que o comprador terá de provar, no lugar de venda, a sua maioridade legal.

O tratamento de quem é já fumador habitual de tabaco é um outro ponto a merecer destaque no texto da Convenção. A necessidade de adoptar a Lei Anti-Tabaco jutifica-se pelo aumento do uso de produtos de tabaco no mundo e as consequências na saúde pública que isto representa.

Lusa

Da Silva's Complete Building Maintenance
Bonded & Insured
Industrial and Commercial Cleaning
"Carpet & Upholstery Services"

WE OFFER:

CARPET AND UPHOLSTERY CARE
• Steam Clean • Bonnet • Shampoo • Spot Clean

FLOOR CARE
• Floor Washing • Burnish • Spray Buff
• Scrub • Strip • Waxing

CLEANING SERVICES
• Apartment Cleaning (vacant only)
• Office Cleaning • After Construction Cleaning
• Window Cleaning (max. 10 feet)
• Parking lots (power washing)
• Sidewalks (power washing)

PAINTING SERVICES
• Apartment Painting (vacant only)
• Town Houses

For more information please contact:
Paul Da Silva @ 685-6691 or 851-5584

SABIA QUE...?

- A Festa do Espírito Santo é também chamada o dia de Pentecostes?
- Nascido na Hungria em 1881, Bela Bartok aos oito anos compôs a sua primeira obra, aos dez deu o primeiro concerto, e após vários anos de pesquisa pelas províncias do seu país conseguiu reunir a riqueza do folclore húngaro que ainda hoje é tocada pelos maiores artistas?
- A Organização do Tratado do Atlântico Norte, OTAN, foi criada em 4-4-1949?
- O frade alemão, Martinho Lutero, da Ordem dos Agostinhos, rompeu com a Igreja de Roma em 1519 por divergências doutrinárias dando lugar às Igrejas Protestantes?
- Em 1553 morre o navegador António de Saldanha que em 1503 comandando uma armada de três naus enviada à Índia, descobriu a enseada hoje conhecida por Aguada de Saldanha ou Table Bay na Sudáfrica?
- Em 1608, nasceu em Lisboa o Pe. António Vieira, um dos prestigiados prosadores da nossa língua?
- Em Portugal, o pinheiro bravo é a principal árvore produtora de madeira?
- Em 1762, o Marquês de Pombal recusou-se a fechar as portas do país aos ingleses, perante a imposição dos dois aliados, França e Espanha?
- O cineasta de mérito, António Lopes Ribeiro, morreu com 87 anos em 14 de Abril de 1998?
- O actor Bob Hope que completou 100 anos no dia 29 de Maio/03, foi homenageado como "Cidadão do Século" em Hollywood?
- A 7 de Abril de 1893 nasceu em Lisboa o artista José de Almada Negreiros?
- A Avenida da Liberdade em Lisboa, construída nos finais do s. XIX, foi símbolo da elegância citadina da metrópole com os seus jardins, estátuas, repuxos de água, lagos artificiais... sendo o mais belo recanto para se poder hoje em dia passear? De dia, claro?
- A conhecida Revolta de Maria da Fonte contra o Governo de Costa Cabral teve início em 13 de Abril de 1846 no Minho?
- Em 1865 morre baleado por um actor, o presidente Abraão Lincoln, no Teatro Ford de Washington?
- Em 1912 ao embater num iceberg, o paquete de luxo Titanic afundou-se na viagem inaugural e 1513 pessoas pereceram naquela noite?
- Segundo os cientistas, o gato pode ter nascido há três milhões de anos?

Regina T. Calado, Vancouver – BC

OPINIÃO

Clima na Terra vai agravar-se, diz Conselho Mundial da Água

O planeta Terra vem experimentando um clima incomum nas últimas décadas, causando aumento de perdas económicas devido a tormentas e outras catástrofes, informou o Conselho Mundial da Água, um grupo independente de pesquisa. Para eles as estações chuvosas mais intensas, as temporadas de calor mais prolongadas, as tormentas mais fortes e o aumento do nível dos oceanos desencadearam um crescente número de inundações e secas.

O aquecimento global está criando mudanças no clima. A população cresce e, ao mesmo tempo vai-se mudando para áreas vulneráveis, com o que aumenta o custo de cada desastre. William Cosgrove disse: *O prognóstico é que vai continuar piorando a menos que comecemos a tomar medidas para atenuar o aquecimento global.*

Entre 1971 e 1995, as inundações afetaram mais de mil milhões e meio de pessoas no mundo, ou seja, 100 milhões por ano. Cerca de 318.000 pessoas morreram por causa das inundações e mais de 81 milhões ficaram desabrigadas. Esses números foram obtidos através de pesquisas realizadas por cientistas do Diálogo Sobre Água e Clima, assim como de relatórios de especialistas doutros grupos.

O resultado será apresentado com mais detalhe no Foro Mundial da Água em Quioto (Japão), sede das negociações do protocolo sobre aquecimento global.

Segundo alguns especialistas em meteorologia, a mudança climática prognosticada produzirá em áreas do mundo temporadas de chuva mais breves, porém mais intensas, mas noutras aumentarão os períodos de seca, ameaçando as plantações e diminuindo a produção mundial de alimentos.

O aumento do nível de água nos oceanos supõe uma ameaça para pequenas nações insulares, ou para países como Bangladesh e Holanda situados a uma baixa altitude, e ainda para as grandes cidades como Nova Iorque, Tóquio, Buenos Aires e Lagos na Nigéria. Calcula-se que do ano 1990 a 2100 o nível dos oceanos vai subir 48 cms.

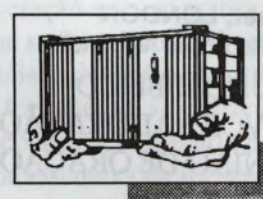
A maioria dos países não está preparada para li dar com os desastres naturais graves que hoj enfrentamos, situação que vai piorar à medida que as tormentas e os períodos de seca se intensifiquem. Mesmo que hoje parassem todas as emissões de dióxido de carbono, o aquecimento continuaria. O dióxido de carbono é um gás de efeito invernador, ao que se atribui o aquecimento da Terra.

Mesmo com a maioria dos meteorologistas a concordarem que a contaminação é a causa mais séria do aquecimento global, alguns mostram-se cépticos. O presidente americano, George W. Bush, que se recusou a assinar o Protocolo de Quioto, pediu mais pesquisas sobre este ponto, uma postura muito criticada pela Academia Nacional de Ciências.

O Conselho informa que na década de 90 houve 26 inundações desastrosas no mundo, comparadas com apenas 18 nos anos 80, oito nos 70, sete nos 60 e seis nos 50. A mais devastadora foi registada em Bangladesh, em Abril de 1991, com 140.000 mortos. As duas inundações na China, em 1996 e em 1998, causaram as maiores perdas econômicas.

Associated Press

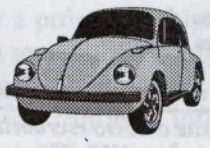
VISO SHIPPING INC.
896-B College St., Toronto, ON M6H 1A4 • Tel: (416) 533-9127 ou 1-888-263-3154
www.viso-viseu.com
CONTENTORES PORTA-A-PORTA PARA PORTUGAL
O mais completo serviço para o envio do seu contentor e carga solta.



Grande Especial de porta-a-porta

...Confie nos nossos serviços pois todo o cuidado é pouco!

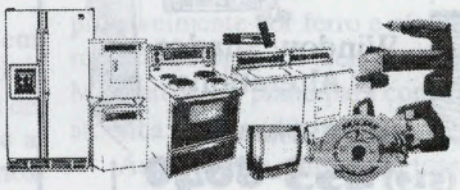
Contentores para o Brasil e Carga solta



VISEU ELECTRIC INC.
896 College St., Toronto, ON M6H 1A4
Tel: (416) 531-2847 • Fax. (416) 539-0173

OS ESPECIALISTAS DOS 220 VOLTS
MAYTAG, WHIRLPOOL e GENERAL ELECTRIC
- TUDO COM GARANTIA EM PORTUGAL -
GRANDE STOCK EM PEÇAS

• FOGÕES (A GÁS E ELÉCTRICOS)
• FRIGORÍFICOS
• CONGELADORES
• MÁQUINAS DE LAVAR E SECAR
• RÁDIOS E TELEVISÕES
• FOGÕES A LENHA E A GÁS
• APARELHAGENS
• VÍDEOS



• GRANDE SELECÇÃO EM ELECTRODOMÉSTICOS PEQUENOS
• FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
• PORTAS DE GARAGEM
• TANQUES DE AQUECIMENTO
• MOTORES DE GARAGEM
• ASPIRADORES CENTRAIS E NORMAIS

TIRO AO ALVO

Escrito Por
Regina Calado

COISAS E... LOISAS

Que progresso?

Afinal continua a haver falta de médicos, sobretudo na obstetrícia. Teria fechado em Lisboa a Escola de Medicina? É que há dois anos que se ouve falar de médicos e até agora continua-se a convidar médicos da Galiza e não só. Que se passa?

Doentes e exercícios

Quando o doente vai para o hospital e fica lá... está doente. Se ficar lá mais que um dia, ou 10, ou... então está realmente doente! Vejam só hoje em dia a fobia que existe nos serviços hospitalares de querer pôr os doentes logo a fazer ginástica e andar, mesmo que eles não possam? Mas teima-se sempre!

Tenho uma amiga que se encontra hospitalizada há duas semanas. Entre os seus vários problemas, o pior é o desequilíbrio. Caiu, teve dois ataques e ficou com a face paralizada. A garganta, o ouvido e o olho estão afectados. Teve ordem de se levantar, mas é claro que ela não pôde. Puseram-na numa cadeira de rodas e levaram-na. Sabem onde a foram pôr? Em frente de um enorme espelho... Calcule o choque da pobre senhora quando se viu, olho fechado, boca torta, etc. Não lhe bastaria só o sentir-se doente? Porquê se castiga assim quem por fatalidade tem que recorrer ao Hospital? Onde está o zelo, o carinho, a atenção que cada doente merece? Realmente estamos num mundo cruel!

Santos Populares

Já estamos em Junho outra vez e aí estão os Santos Populares tão queridos do povo português. Quem vá esperar o dia 13, Santo António, o 24 São João e o 29 São Pedro, o maior... Pena que as crianças hoje não se sintam atraídas por estas três figuras da antiga Igreja! Tudo acaba, tudo se esvai... menos a maldade e o desrespeito! Valha-nos Santo António!

Canonização

O papa canonizou no dia 4 de Maio na Praça Colón em Madrid o grande humanista e pedagogo que se chamou Pedro Poveda, classificação dada pela UNESCO, na passagem do primeiro centenário do seu nascimento. A obra deste sacedote é duma grandeza sem limites. Foi ele que empreendeu a promoção humana do povo cigano, marginalizado e esquecido pelas autoridades. Foi admirado e chegou até a viver entre eles, criando escolas, etc. A sua obra é notável.

O Cristianismo e o Islão

O cristianismo curtiu outrora na crueldade fanática, quando em nome da Fé mandava-se supliciar os que não seguiam a doutrina de Jesus. Foi assim no tempo das Cruzadas, Inquisição, Perseguição aos Judeus, etc. Naquela época e durante séculos os Papas foram senhores dos homens, dos países e de tudo onde eles quisessem interferir. Mas o tempo passou e esses crimes santos acabaram, sendo hoje o cristianismo uma grande força espiritual com influência marcada na moral que inspira os valores políticos. Era tempo!

No Islão, com um reconhecido valor espiritual e com vários aspectos semelhantes ao cristianismo, pode-se dizer que a sua religião está a evoluir e atravessa no momento uma crise de fanatismo. Decorrerão ainda centenas de anos para que os islamitas se aproximem dos cristãos e o mundo então poderá viver em paz. Entre os cristãos, Jesus é o Filho de Deus no qual culminaram a Lei e os Profetas. Para o Islão, Jesus é apenas um dos profetas e Maomé foi o último e o mais importante de todos os Profetas.

Saúde

Em Portugal, 50% da população morre de acidente vascular cerebral motivado pela hipertensão arterial. Cerca de 25 milhões de pessoas sofrem desta doença e o mais curioso é que os indivíduos da raça negra são mais propensos a sofrer do mal que os da raça branca.

Pensamento

Os primeiros 40 anos de vida dão-nos o texto; os 30 seguintes, o comentário!

Monumentos Velhinhos

Há muitos em Portugal, mas o mais velho de todos é a Igreja de Santa Maria Maior ou Sé de Lisboa. Foi construída por D. Afonso Henriques sobre as ruínas de uma mesquita muçulmana. Sofreu várias obras de ampliação e reconstrução após o terramoto de 1755. É o monumento mais velho de Lisboa e nela está uma lápide com inscrições latinas, comemorativa da tomada de Lisboa aos mouros no dia de São Crespim.

Trânsito-Rigor

É bem sabido quantos acidentes se originam pela falta de atenção de quem vai ao volante. Uma conversa, uma exaltação, um desvio de cabeça e... aí está o facto consumado. E para piorar a questão lá inventaram o telemóvel ou telefone portátil que todo cão e gato hoje tem que ter. Em Portugal é demais e até os meninos em idade escolar tem um. Mas que tipo de negócios têm as pessoas que não possa esperar a chegada a casa ou ao destino? E como se explica o "aperto do cinto"? A propósito, como se explica que num concelho perto de Lisboa haja tanto automóvel abandonado e passem semanas sem que ninguém reclame os tais carros roubados. É claro que quem ganha são os ferro-velhos que aproveitam o que é em bom estado para vender a bom preço, enquanto que o resto do carro é vendido para sucata! Não há explicação – Mas aonde está a crise?

Dia de Portugal

É já no dia 10 de Junho que se evoca a grande data também conhecida por dia de Camões e da Raça, etc. Nas nossas comunidades organizam-se eventos especiais para comemorar a efemérides, tais como um jogo de futebol, uma sardinhada, etc. Isso sem esquecer o desfraldar da Bandeira Portuguesa no mastro principal da Câmara aos acordes do nosso hino nacional.

ANEDOTAS

Um alentejano tira 15 dias de férias para bromzear-se ao Sol da praia. Logo que se sentou adormeceu, o que não espanta. Ao acordar, viu deitado perto dele um preto. Admirado, perguntou-lhe:

- Há quanto tempo está aqui?
- Há dois dias, disse o preto.
- Safa! E eu que tirei 15 dias para estar tostado!

*** *** ***

Diminuir

- Celestina, que barulho foi esse? Mais pratos?
- Não, minha senhora. Menos pratos!

Regina T. Calado, Vancouver, B.C.

CURIOSIDADES ESQUECIDAS

Países mais Populosos do Mundo

(Em Milhões de Pessoas)

1. China - 1.273,3; 2. Índia - 1.033;
3. EUA - 284,5; 4. Indonésia - 206,1;
5. Brasil - 171,8; 6. Paquistão - 145;
7. Rússia - 144,4; 8. Bangladesh - 133,5;
9. Japão - 127; 10. Nigéria - 126,6;
11. México - 99,6

Países com mais território

(Em Quilómetros Quadrados)

1. Rússia - 17.075.272 Kms
2. Canadá - 9.976.140 Kms
3. Estados Unidos da América - 9.629.091 Kms
4. China - 9.596.960 Kms
5. Brasil - 8.511.965 Kms
6. Austrália - 7.686.850 Kms

A nação mais pequena do mundo é o Vaticano com apenas 44 Kms.

António D. Marques, London (Ontário)

BLUE PAGES
LISTA TELEFÓNICA PORTUGUESA

PAPA'S (NEW & USED) FOOD EQUIPMENT
HOTEL & RESTAURANT SUPPLIES
SOMETHING FOR EVERY BUDGET$$$
"WE BUY, SELL AND TRADE"
WHOLESALE / RETAIL
• RESTAURANTS • BAKERIES
• DONUT SHOPS • CATERERS
• BUTCHER SHOPS • PIZZERIAS
• VARIETY STORES • CHURCHES
• CLUBS • INSTITUTIONS
• HOMES • COTTAGES • APARTMENTS
SPECIALIZING IN:
• DINNER & GLASS WARE
• FRYERS • GRILLS
• WALK IN COOLERS
• COMPRESSORS • PARTS
• TABLES & CHAIRS
"OPEN TO THE PUBLIC"
VISIT OUR SHOWROOM
2867 DUNDAS Opposite LONDON AIRPORT
(519) 659-4644
FAX 659-5745
GREAT PRICES - CALL US!
OPEN: MON-SAT: 9 AM - 5 PM
Toastmaster Southbend
MANUFACTURING EQUIPMENT

JASON CABRAL & JEFFREY DA COSTA
Owner/Operators
London's finest formal wear centre
JOSEPH'S
FORMAL WEAR
RENTALS • SALES
194 Wellington Street
London, Ontario
N6B 2L1
Bus. (519) 438-2955
Fax. (519) 438-8475
www.josephsformalwear.com

DA PONTE'S
CUSTOM DRAPERIES INC.
• Sheers • Valances
• Bedspreads
• Romans • Balloons
Window Shades & Alterations
FREE ESTIMATES
(519) 453-8640
664 Hamilton Road, London, ON N5Z 1T3

TEL: 681-6403
P.A.M. GARDENS FAX: 681-6104
NON-PROFIT HOUSING INC.
ARRENDAMENTOS
Casas com 2 e 3 quartos
Apartamentos com 1 e 2 quartos
Qualidade e optimas localidades para viver
Ambiente familiar
Rendas moderadas e unidades com auxílio de pagamento
Para informação: Ligue ou visite o nosso escritório.
55-730 Deveron Cres., London N5Z 4T6

IGREJA ADVENTISTA DO 7.º DIA
805 Shelborne Street, LONDON
(Esquina Commissioners Rd./Pond Mills Rd.)
Sábados: 9:30 a.m. - ESTUDO BÍBLICO
11:00 a.m. - LOUVOR e ADORAÇÃO
Quartas: 8:00 p.m. - REUNIÃO DE ORAÇÃO
TEL. (519) 686-9817
Email: pastorefreitas@hotmail.com
Programa de TV em Português na CFMT #47
"ESTÁ ESCRITO"
DOMINGOS ÀS 9H00

LONDON O Pioneiro de 1953, João Correia Martins

(Vem da primeira página)

Após um ano de trabalho, João tinha poupado dinheiro suficiente para pagar a dívida da passagem e ainda comprar na freguesia três alqueires de terra.

A ideia era voltar ao pé dos pais para levar uma vida acomodada em São Miguel. Por isso procurou trabalho melhor pago na construção indo parar no norte da península do Lavrador. Lá a Hydro Quebec começara a construir as primeiras grandes barragens hidroeléctricas

No 13 de Maio, o casal pioneiro João e Inês Martins com Erin e Michael, seus netos

no rio Churchill. Com temperatatuas que atingiam –60º, João Correia Martins, na posição de *Yard Foreman* ganhava $4,5 dólares/hora, uma verdadeira fortuna naqueles anos. Esta foi aporta para voltar à tera natal, comprar propriedades e casar em 1957 com D. Inês, que ia ser a sua companheira de odisseia e esposa. Mas estava escrito que lavrar a terra não ia ser o seu destino. Anos depois voltaria com a mulher para Montreal, donde fez carta de chamada aos pais e irmãos que, um após o outro, vieram parar ao Canadá, terra prometida daqueles primeiros anos.

Passou o tempo e quando o casal veio visitar a irmã que vivia em London, sentiram-se tentados pelo ambiente da cidade pequena e a boa harmonia que reinava na comunidade. Por isso decidiram passar a viver nesta área do Ontário. Foi aqui que criaram as duas filhas Elisabete, hoje professora na Mother Theresa H.S., e Luísa que é enfermeira.

Grupo micaelense com o agente da Emigração, Mário Ferreira da Costa, que embarcaram no "Saturnia"

Com 73 anos de idade, João Correia Martins, é membro perpétuo do Clube Português de London, ministro da Eucaristia na Igreja Mary Immaculate, e foi Mordomo da Coroa de São João em 1980 e 1983. No 13 de Maio do corrente, foi homenageado com os outros pioneiros na inauguração do Monumento de pedra à frente do First Portuguese na College St. de Toronto no meio da Rosa dos Ventos. No mesmo dia recebeu um diploma que lhe foi entregue pelo Ministro dos Negócios Estrangeiros e o Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas que, desafiando à epidemia do SARS, não tiveram receio de deslocar-se nesta data à Mega-cidade para honrar os Pioneiros da Emigração Portuguesa.

A. Seara, London (Ontário)

FESTAS DO SENHOR SANTO CRISTO NA IGREJA DA SANTA CRUZ

Pe. Marco S. Tavares

Os festejos em honra do Senhor Santo Cristo dos Milagres em London são celebrados uma semana depois de Ponta Delgada e Toronto. No dia 30 de Maio e 1 de Junho, a comunidade abarrotou o interior da Igreja da Santa Cruz para a Mudança da Imagem no Sábado, e a Missa e Procissão Solene do Domingo. No S.O. do Ontário, é London a freguesia onde a festa segue com mais fidelidade o protocolo da que há séculos se celebra em São Miguel, com o andor enfeitado de tal modo que é difícil contrastar o original do Convento da Encarnação e a sua cópia.

O Tríduo e Pregação ficaram a cargo do jovem presbítero, Pe. Marco Sérgio Tavares, Pároco de Feteiras do Sul (São Miguel), vindo ao Canadá para tal efeito. Ele, com a sua inspirada oratória soube fazer uma sinópse do significado que a devoção ao Santo Cristo tem no arquipélado e na nossa diáspora, admirando as semelhanças existentes entre ambas as comunidades de fé.

A Comissão organizadora e o pároco, Pe Lúcio Couto, decidiram prestar a devida homenagem aos Pioneiros no 50.º Aniversário da sua chegada ao Pier 21 de Halifax. Usou-se para tal efeito um critério lato que abrangia os que chegaram entre 1953-57. Foram nomeados vivos e defuntos de uma lista que, na opinião de alguns, não estava completa e os que se encontravam no templo subiram até ao presbitério para receber uma cálida ovação do público presente.

Finda a cerimónia o grupo reuniu-se ao pé do andor para tirar a foto de família que acompanha a reportagem. Via-se em todos eles um sentimento de orgulho por serem finalmente destacados na frente da comunidade ali reunida. O Pe. Lúcio agradeceu-lhes por terem aberto caminhos para facilitar a vida dos que chegaram mais tarde. Nós encontramos igrejas, associações e clubes já por eles organizados. Foi salientado bom papel desempenhado pela Igreja Portuguesa que a tantos ajudou nas suas idas e voltas na Emigração, lutando para que os pais pudessem ter os seus filhos ao seu lado, filhos que não puderam vir com eles por estarem a servir à Patria nas guerras de ultramar.

Grupo dos Pioneiros (1953-57) de London ao pé da imagem do Santo Cristo

Pela nova fachada recém-inaugurada da Igreja, saiu o andor à rua onde aguardava com fé um grande multidão de pessoas de London e das comunidades vizinhas que

A saída do andor foi saudada por centenas de fiéis na frente do templo

seguiram no Cortejo com respeito e devoção, aos acordes da Lira do Espírito Santo. Várias entidades desportivas, sociais e religiosas da paróquia e comunidade incorporaram-se no préstito, enquanto batiam os sinos electrónicos e ouvíamos o Toque de Recolher em memória dos Pioneiros já falecidos, interpretado por Mike Ferreira, um gesto que tocou o coração de muitas pessoas.

Pessoas que por motivos de saúde ou idade não frequentam a Igreja estavam lá presentes, seguindo o andor; muitas delas com círios a pagar promessas ou agradecer favores recebidos de Deus. Num povo como o nosso que vive tão ligado às tradições dos seus antepassados, esta celebração é, sem dúvida, uma manifestação de fé e a certeza de que Cristo, no mistério do *Ecce Homo* está presente no meio de nós até ao fim dos tempos, como lembrou o orador sagrado.

A Redacção

Manuel F. Castro B.A.A & Carlos A. Castro

ACIDENTADO EM ONTÁRIO?
NÃO SEJA ATROPELADO DUAS VEZES...
CONHEÇA OS SEUS DIREITOS!
CASTRO & ASSOCIATES
PERSONAL INJURY CONSULTANTS AND A.D.R. LITIGATION SPECIALISTS

Oferecemos-lhe:
✓ Um Serviço Honesto
✓ Dedicação total ao Seu Caso
✓ Experiência e Resultados
✓ Serviço em Português ou Inglês

Nós podemos ajudar em:
• Reclamações contra Seguros • Acidentes de Automóvel
• Casos de "Disability" • Pensão de Invalidez
• Lesões no Trabalho ou da ("Workers Compensation")
• Apelos de "Welfare" • Casos de Escorregar e cair, etc.

A PRIMEIRA CONSULTA É GRÁTIS! Tel. 659-2078

195 DUFFERIN AVE. • SUITE 605 • LONDON, ON • N6A 1K7
3768 BATHURST ST. • SUITE 300 • TORONTO, ON • M3H 3M7
TOLL FREE EM ONTÁRIO 1-800-451-1766

ECONOMIA

O Parlamento menos produtivo da Europa é a nossa AR

O presidente da AR, Mota Amaral, repudiou, o estudo dum deputado israelita que acusou a AR de Portugal de ser o Parlamento menos produtivo da Europa, com apenas 87 dias de trabalho por ano.

Segundo dados fornecidos por Mota Amaral, na presente sessão legislativa, que vai, em princípio, até 3 de Julho, o Parlamento português terá 55 semanas de trabalho, correspondendo a 220 dias de trabalho.

Embora reconhecendo que a presente sessão legislativa é excepcionalmente longa, pois começou a 5 de Abril de 2002, o presidente da AR sustentou que uma sessão normal tem entre 140 e 150 dias de trabalhos parlamentares.

Nestes números, Mota Amaral disse não ter contabilizado os dias em que os deputados têm trabalho de contacto com os eleitores. *LUSA*

Açucar : Tribunal europeu salva SINAGA

A SINAGA, empresa açoriana que labora açucar extraído da beterrada sacarina vai poder continuar a fabricar o produto e exportá-lo para o Continente e Madeira, exportação que estava suspensa desde que uma empresa continental tinha apresentado queixa contra contra a SINAGA. O Tribunal de Justiça europeu resolveu não dar provimento à reclamação e a exportação ficou desbloqueada.

Em declarções prestadas pelo secretário regional da Agricultura, Ricardo Rodrigues, o futuro da única fábrica de açúcar dos Açores, encontra-se agora mais facilitado devido a não estar mais estragulada.

O acórdão do Tribunal de Justiça europeu não pôs qualquer limitação à exportação de açucar de beterrada sacarina para o Continente e para a Madeira, mas à exportação do açúcar derivado de ramas deverá ainda ser considerada pelo tribunal de Ponta Delgada porque importa conhecer se este tipo de exportação está ou não enquadrada nas correntes tradicionais.

Vinho português sem promoção

Segundo as conclusões de um relatório, o vinho português não é promovido no estrangeiro, não é competitivo, há muitas fraudes no sector e quase não há investimento na área, foi diagnóstico que Michael Porter fez ao mercado vinícola português.

O estudo foi encomendado pela Viniportugal, a empresa responsável pela promoção dos nossos vinhos, a qual ficou supreendida com as conclusões do estudo que apontam: Falta de competitividade, má imagem e falta de investimento como principais falhas.

A burocracia no sector tem um peso mortal, seja no plantar duma vinha ou no replantar, na aprovação dum rótulo, etc. Isso faz com que os chamados países do «novo mundo» de produtores de vinho - a Austrália, o Chile, a Argentina, a Nova Zelândia, a África do Sul - nos estejam a passar porque têm uma estrutura muito menos burocratizada.

Contornar esta «confusão» pode e deve passar pela união dos vinicultores. A distribuição de vinhos a nível mundial está nas mãos de meia dúzia de multinacionais. A falta de união e investimento, são a causa de o vinho português não ter voz lá fora. *Diário de Notícias*

Autocarros a Hidrogénio nos Açores?

O jornalista islandês Karen Carstens escreveu a 27 de Março deste ano no jornal "European Voice" um texto que pôs os responsáveis pela energia e combustíveis nos Açores em alerta máximo.

Sem combustíveis fósseis próprios, a Islândia sempre dependeu de combustível estrangeiro para aquecer casas e para mover as frotas de navios de pesca. Mas esta situação está prestes a mudar. Em Abril, a ilha com as paisagens lunares misteriosas deu um passo para uma total auto-suficiência em termos de energia. No dia 24 de Abril, considerado pelos islandeses como "o primeiro dia do Verão" desde que os Vikings Noruegueses chegaram à ilha no século IX, a primeira estação de combustível de hidrogénio comercial foi inaugurada.

Localizada nos arredores de Reykjavik, a nova estação além de bombas de gasolina, um Café e uma lavagem de carros, opera uma bomba de hidrogénio utilizada para alimentar três autocarros operados pelo município e construídos pela DaimlerChrysler sob patrocínio da União Europeia.

Praticamente insonoro, os autocarros funcionam com células de combustível de hidrogénio e apenas emitem vapor de água. Tanto a bomba de hidrogénio como os autocarros formam a peça principal do projecto de •7.8 milhões, Ecological City Transport System, que pretende criar a primeira economia mundial baseada em hidrogénio, lema da Icelandic New Energy (INE), a companhia administradora do projecto-piloto.

A estação de combustível produzirá no local o seu próprio hidrogénio, utilizando água da torneira e electricidade das fontes hidroeléctricas e geotermais do próprio país.

As multinacionais começaram a financiar o plano Islandês de gastar toneladas de euros nos finais de 90 para criar a primeira cobaia social de uma economia à base de hidrogénio. O hidrogénio é um combustível de democracia e o governo e o povo apoiam o projecto.

As enormes reservas geotermais da Islândia não têm concorrentes na Europa, por isso parece natural que se aproveite a energia dos seus vulcões activos, rios selvagens e geysers violentos para produzir hidrogénio puro a escala massiva. Essencialmente, o poder vulcânico da Islândia pode ser utilizado para separar o H do H2O. A ideia ocorreu a Bragi Arnason, o *Professor Hidrogénio*, nos anos 70.

Tudo isso tem a ver com os Açores. O projecto está já em fase embrionária na Região.

Correio dos Açores

Quem ajuda realmente os pobres? Portugal no 3º lugar

Portugal ocupa o terceiro lugar no Compromisso para o Desenvolvimento (ICD), destinado a saber de que forma 21 dos países mais ricos ajudam as nações mais pobres. A revelação foi feita pelo secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros e da Cooperação, António Lourenço dos Santos, nos debates de uma audição pública da Comissão de Assuntos Europeus e Política Externa da Assembleia da República.

Portugal, com uma média de 5,2 pontos, ficou atrás da Holanda (5,6) e Dinamarca (5,5) na lista de países contribuintes para o desenvolvimento social económico dos estados mais pobres. Logo após surgem a Nova Zelândia, Suíça, Alemanha, Espanha, Suécia, Áustria, Noruega, Reino Unido, Bélgica, Grécia, França, Itália, Irlanda, Finlândia, Canadá, Austrália, Estados Unidose Japão com um índice de 2,4. Calculado com base na média das categorias de ajuda pública, investimento directo, emigração e operações de paz cada país recebe uma pontuação entre 0 e 9, mediante a sua eficácia, definida pelos critérios do BM.

Lusa

Roy G.Dias B.A., CMA, CFP

Serviços de: "Accounting" e "Income Tax"
Individual, Familiar e Comercial

Suite #502 - 111 Waterloo St.,
London, Ont.
N6B 2M4

Telefone e Fax
(519) 434-1119
email: rdias@wwdc.com

BMO Bank of Montreal

BMO Bank of Montreal
Sherwood Forest Mall
1225 Wonderland Road N.
London, ON N6G 2V9

Maria Luisa MacGillivray CFP
Financial Planner
Investment and
Retirement Planning

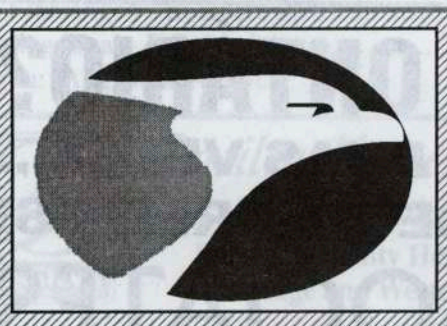
Tel.: (519) 472-6345
Fax: (519) 472-0916
luisa.macgillivray@bmo.com

Premier Marine Insurance
Managers Group (London) Inc.

PARA TODA CLASSE
DE SEGUROS CONTACTE:
NAT MOREIRA, Presidente

Talbot Centre
140 Fullarton Street, Suite 1904
London, Ontario N6A 5P2

Telephone: 1-519-850-1610 Facsimile: 1-519-850-1614
After Hours Claim Hot-line: 1-888-232-4966



BCA
Banco Comercial dos Açores
Representative Office
Visite-nos na Internet: www.bca.pt
Balcões em todas as Ilhas e Lisboa
Escritórios em Toronto, Fall River, Califórnia e Bermudas
836 Dundas Street West, Toronto, Ontario M6J 1V5 / Toll Free: 1-800-493-9660 / Fax. 1-800-493-9659

PÁGINA FEMININA

A violência familiar em Portugal

O Pe Jardim Moreira, presidente da Rede Europeia Anti-Pobreza/Portugal (REAP/P), afirmou que as estatísticas relativas à violência familiar são apenas a ponta do iceberg, não correspondendo à verdadeira dimensão do problema pois não são de fiar.

Todos conhecemos casos de grande violência familiar que não são participados e que, por isso, não fazem parte das estatísticas e infelizmente esses são em número muito superior aos que estão nos números oficiais, frisou Jardim Moreira. A resposta ao fenómeno levará gerações e terá que envolver toda a sociedade.

Implica o combate à cultura do consumo que só tem contribuído para desenvolver o individualismo, gerador de violência no seio familiar. O fenómeno tem-se acentuado numa sociedade descartável, onde cada pessoa só vale pelo que produz, em que tudo se organiza em função do consumo e da satisfação imediata do prazer.

A economia está organizada em função do lucro máximo e imediato e a vida política está estruturada em torno de horizontes imediatos, com um prazo máximo de quatro anos.

Os media têm que ter regras! As poucas que existem nem sequer são implementadas, por omisso dos organismos do Estado a quem cabe o dever de fiscalizar e fazer cumprir a legislação vigente. Cada um de nós só pode ser feliz se os seus semelhantes também o forem, só o amor pelos outros pode trazer uma sociedade feliz, defendeu Jardim Moreira. *Lusa*

O Hino Nacional Português

ESCRITO POR REGINA CALADO

A bandeira e o Hino são os símbolos visíveis da nação portuguesa.

Houve composições musicais na Monarquia que se cantavam nas solenidades dos diversos reinados. Às vezes, até quase sempre, o povo aproveitava essas músicas e inventava cantiguinhas que soavam bem. Porém, aquando do ultimatum imglês ao nosso Governo para lhes darmos os territórios de África entre Angola e Moçambique, o povo português teve consciência do perigo e tratou de acender-se o patriotismo dos portugueses. Foi nesse movimento que nasceu uma composição patriótica, numa peça de teatro, que facilmente entrou nos ouvidos do povo de ânimo exaltado. Corriam então os últimos anos do século XIX.

Aquela marcha arrebatadora de expressão tão patriótica foi facilmente aceite entre o povo pela sua afirmação de independência, tornando-se logo mais no hino que no dia 19 de Junho de 1911 havia de vir a ser aprovado pela Assembleia Constituinte como o Hino de Portugal. Nessa data também foi aprovada a actual Bandeira Nacional.

Segue-se a letra do Hino *"A Portuguesa"*, exactamente como foi aprovado oficialmente no Conselho de Ministros em 16 de Julho de 1957. Letra que foi escrita por H. Lopes de Mendonça, poeta também consagrado.

Hino Nacional Português

I

Heróis do Mar, Nobre Povo,
Nação valente, imortal
Levantai hoje de novo
O esplendor de Portugal!
Entre as brumas da memória,
Ó Patria, sente-se a voz
Dos teus egrégios avós
Que há-de guiar-te à vitória!

Às armas, às armas!
Sobre a terra sobre o mar.
Às armas, ás armas!
Pela Pátria lutar. Contra os canhões
Marchar, marchar!

II

Desfralda a invicta Bandeira,
À luz viva do teu céu!
Brade a Europa à terra inteira:
Portugal não pereceu.
Beija o solo teu jucundo
O oceano, a rugir d'amor,
E o teu Braço vencedor
Deu mundos novos ao mundo!

Às armas, às armas! ...

III

Saudai o Sol que desponta
Sobre um ridente porvir;
Seja o eco de uma afronta
O sinal de ressurgir.
Raios dessa aurora forte
São como beijos de mãe,
Que nos guardam, nos sustêm
Contra as injúrias da sorte.

Às armas, às armas! ...

Congresso Nacional Luso-Canadiano

I

Nasceu em 1993 numa reunião realizada em Otava, na qual estiveram presentes 250 indivíduos, representantes de várias associações comunitárias do país. O evento foi organizado por uma coligação de clubes, entidades e indivíduos sob a direcção do PIN (*Portuguese Interagency Network*). O objectivo da reunião era tratar de assuntos de interesse para os luso-canadianos a nível nacional.

O Congresso Nacional Luso-Canadiano tornou-se hoje uma organização que trabalha a nível local e nacional, representando um número aproximado de 400.000 portugueses e luso-descendentes, e definido pelos seguintes objectivos:

-Proporcionar uma voz nacional aos luso-canadianos
-Ser um órgão consultivo com o governo e instituições para monitorizar a legislação e assuntos que afectam a nossa comunidade
-Ajudar a preservar e defender a nossa cultura
-Promover os interesses dos luso-canadianos, assim como a sua participação e integração na sociedade canadiana
-Facilitar o ambiente de comunicação e cooperação entre os luso-canadianos e outros grupos étnicos
-Promover um bom relacionamento entre o Canadá e Portugal.

O Congresso hoje tem representantes na maioria das províncias do Canadá e em municípios com uma população luso-canadiana significativa. A nível local a comunidade elege Delegados, o Director da área, e os Delegados e um Director para a juventude.

O Executivo Nacional com três Vice-presidentes regionais (Leste, Central e Oeste), um V-Presidente Nacional e um Presidente Nacional representam o Congresso no Canadá. Desde o seu início em 1993, a organização tem sido liderada por três Presidentes: Dr. Tomás Ferreira, Sandy Cavaco e presentemente por Peter Ferreira.

Delegados e Directores regionais representam a comunidade em reuniões com oficiais do governo, nas actividades comunitárias e reuniões mensais do Congresso. Trabalham em conjunto para promover novas estratégias e lidar com assuntos comunitários. Têm a responsabilidade de organizar grupos locais de voluntários e apoiar o trabalho do Congresso na comunidade local.

Todos os luso-canadianos, incluindo os nascidos fora de Portugal, são membros do Congresso, têm direito a voto nas eleições para Delegados e podem concorrer para um cargo na organização.

Congresso Nacional Luso-Canadiano
1081 Bloor St. West. Suite 300. Toronto, ON M6H 1M5
Tel. (416) 532-3233. Fax. 532-870. Web www.congresso.ca

Carisma Pentecostal Church

HORÁRIO DE CULTOS
Terças: 7:00 P.M.. - CULTO DE ORAÇÃO
Domingos: 6:00 P.M. - CULTO DE ADORAÇÃO

Pastor: João Batista D. Da Silva
111 Clemens St., London, Ontario
Tel/Fax: (519) 438-2851 E-mail: jbds@sprint.ca

"PORTUGAL NOTÍCIAS"

Natural Smiles
The Denture Specialists
• Full and partial denture service.
• Custom dentures fabricated on premises.
• Repairs, relines and adjustments same day.
• Tooth whitening and Mouth Guards.

Daniel Carraro D.D., Denturist
Damien Hiorth D.D., Denturist
Dois Consultórios em London para melhor servir a nossa clientela

433-5484 *Falamos Português* 452-4894
120 Hamilton Road naturalsmiles.ca 1480 Huron St.

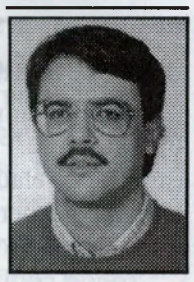
Natural Smiles
Specialistas em Dentaduras
• Dentaduras completas ou parciais.
• Dentaduras feitas à medida no nosso laboratório.
• Consertos, ajustes, alinhamentos no mesmo dia.
• Branqueamento dos dentes e Protectores de Boca.

RETROSPECTIVA DO FUTEBOL AÇORIANO ÉPOCA 2002/2003

Nacional da II Divisão B - Zona Sul:
CAMPEÃO: Estoril Praia. Desce à 3.ª Divisão: Operário Desportivo.
Nacional da III Divisão - Série Açores:
CAMPEÃO: C.D. Santo António - Promovido à 2.ª Divisão B. Descem aos Regionais: FC Flamengos, Boavista da Ribeirinha e Angústias Atlético.
Campeonato da São Miguel
CAMPEÃO: Mira Mar Sport Clube - Promovido à 3ª Divisão - Série Açores.
Apuramento do Campeão da A.F.A.H.
CAMPEÃO: Sport Clube Barreiro - Promovido à 3ª Divisão - Série Açores.
Apuramento do Campeão da A. F. Horta
CAMPEÃO: Boavista das Flores - Promovido à 3ª Divisão - Série Açores.
Campeonato da Ilha Terceira
CAMPEÃO: Sport Clube Barreiro.
Campeonato da Ilha Graciosa
CAMPEÃO: Graciosa Futebol Clube.
Campeonato da Ilha de São Jorge
CAMPEÃO: Marítimo Velense.
Campeonato da A.F.H. - Zona Faial/Pico
CAMPEÃO: Fayal Sport Club.
Campeonato da Ilha das Flores
CAMPEÃO: Boavista das Flores.
Taça de São Miguel e Taça de Honra da AFPD
Vencedor: Desportivo de Rabo de Peixe.
Taça Ilha Terceira
Vencedor: "Os Leões".
Taça Ilha Graciosa
Vencedor: Sporting de Guadalupe.
Representante à Taça de Portugal da AF A Heroísmo
Vencedor: "Os Leões".
Representante à Taça de Portugal da AF P Delgada
Vencedor: Desportivo de Rabo de Peixe.
Representante à Taça de Portugal da AF Horta
Vencedor: Fayal Sport Club.
FUTEBOL NOS AÇORES :
Campeonato Nacional da III Divisão
Série Açores - 2.ª Fase:
(Quadro de Resultados e Classificações:)
Grupo A - Apuramento do Campeão:
Resultados da 10.ª e última jornada:
Santiago F.C. - SC Angrense.....2-2
Sport Praiense - Desp. Velense.....5-0
Folgou o Santo António.
Classificação Final:
1.º SANTO ANTÓNIO..... 49 Pontos
2.º S.C. Angrense..... 46
3.º Sport Praiense..... 45
4.º Santiago F.C.....38
5.º Desportivo Velense..... 34
CAMPEÃO : C.D. Santo António (promovido à II Divisão B)
Grupo B - Despromoções:
Resultados da 10.ª e última jornada:
F.C. Flamengos - Boavista Rib.....2-1
Sporting Ideal - F.C. Madalena..... 1-0
Folgou: Angústias Atlético.
Classificação Final:
1º Sporting Ideal.....40
2.º F.C. Madalena..... 37
3º F.C. Flamengos.....34
4.º Boavista Ribeirinha.....32
5.º Angústias Atlético.....2
DESCEM AOS REGIONAIS: FC Flamengos, Boavista da Ribeirinha e Angústias Atlético.
Campeonato de São Miguel
Resultados da 22ª jornada e última:
Águia Desp. - D.Rabo Peixe..... 1-2
Marítimo S.C. - Maia Açores.....0-2
Vitória Clube - Fazenda S.C.....5-0
D. São Roque - Vale Formoso.....1-0
Desp. Vila Franca - Nordestinho.....3-1
Classificação Final: 1º MIRA MAR, 55 pontos; 2º Águia, 50; 3º Vitória CPP, 48; 4º D.R. Peixe, 44; 5º D.S.Roque, 37; 6º Capelense, 28; 7º D.V. Franca, 28; 8º Maia, 28; 9º Marítimo, 27; 10º Nordestinho, 17; 11º Fazenda, 7; e 12º Vale Formoso, 6 pontos.
Campeão: Mira Mar Sport Clube da Povoação. (Promovido à III Divisão - Série Açores.)
Final da Taça de São Miguel
Mira Mar, 1 - Desp. Rabo de Peixe, 1 (ap)
Na marcação de grandes penalidades o D.R. Peixe venceu por 4-2.
Vencedor: Desportivo de Rabo de Peixe.
Final da Taça de Honra da A.F.P.D.
Desp. Rabo Peixe - Águia Desportivo.....4-1
- A equipa do Desportivo de Rabo de Peixe, conquistou a Taça de Honra da Associação de Futebol de Ponta Delgada 2002/2003.
Campeonato da A.F.H. - Zona Faial/Pico
Resultados da 18.ª e última jornada:
Fayal Sport - G.D. Feteira.....5-1
G.D. Cedrense - Desp. Lajense.....1-2
Vitória F.C. - U.D. Calhetense..... 1-1
Castelo Branco - G.D. Salão.....3-1
Folgou: Boavista São Mateus.
Classificação Final: 1.º FAYAL SPORT, 42 pontos; 2.º Castelo Branco, 36; 3.º Desportivo Lajense, 26; 4.º G.D. Salão, 25; 5.º G.D. Cedrense, 21; 6.º Boavista S. Mateus, 18; 7.º Vitória F.C., 18; 8.º G.D. Feteira, 12; e 9.º U.D. Calhetense, 4 pontos.
Campeão: Fayal Sport Club.
Apuramento do Campeão da A.F. Horta:
Resultados da finalíssima:
Boavista Flores, 0 - Fayal Sport, 1
Fayal Sport, 0 - Boavoista Flores, 1
No desempate da marca de grandes penalidades o Bovista das Flores venceu o Fayal Sport.
Campeão: Boavista das Flores. (Promovido à III Divisão - Série Açores)
Apuramento do Campeão da A.F.A.H.
Resultado da 5.ª jornada:
Graciosa F.C. - S.C. Barreiro..... 0-2
Folgou o Marítimo Velense.
Resultado da 6.ª e última jornada:
Graciosa FC - Marítimo Velense.....2-1
Folgou o S.C. Barreiro.
Classificação Final:
1.º S.C. BARREIRO.....10 Pontos.
2.º Graciosa F.C.....7 "
3.º Marítimo Velense.....0 "
Campeão: Sport Clube Barreiro (Promovido à III Divisão - Série Açores)
Taça Ilha Graciosa:
Finalíssima, entre os dois primeiros classificados da Taça Ilha Graciosa.
Resultado da 1ª mão:
Sp. Guadalupe - Graciosa F.C.....4-2
Resultado da 2ª mão:
Graciosa F.C., 1 - Sp. Guadalupe, 2
Vencedor: Sporting de Guadalupe.
Classificação Final:
1.º GRACIOSA F.C.....12 Pontos.
2º Sp. Guadalupe..... 7 "
3.º S.C. Marítimo.....7 "
4.º Desportivo Luzense.....4 "
5.º Mocidade Praiense.....0 "
Taça Ilha Terceira:
Resultados da 6.ª e última jornada:
Marítimos S.M. - "Os Leões"..... 1-3
S.C. Barreiro - SC Vilanovense.....5-0
Classificação Final:
1.º "OS LEÕES".....15 Pontos.
2.º S.C. Barreiro..... 12
3.º Marítimos S. Mateus.....4
4.º S.C. Vilanovense.....0
Final da Taça Ilha Terceira:
SC Barreiro, 2 - "Os Leões", 3
Vencedores: "Os Leões" de Porto Judeu.

DESPORTO

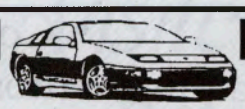
Escrito por:
João G. Silva



SPORT LONDON & BENFICA "OLD TIMERS"

A Equipa dos Velhas Guardas do Sport London & Benfica de London (Ontário) agradecem a gentil recepção e hospitalidade dos seus colegas do VIRGINIA PORTUGUESE COMMUNITY CENTRE DE MANASSAS, VA. U.S.A. na ocasião da visita que fizeram àquela comunidade nos dias 17 e 18 de Maio/2003. MUITO OBRIGADOS!

Dasilva Homes Inc.
Custom Builder
Building Quality Homes in Oakridge and Westmount
David Dasilva
50 Glenridge Cr.
London, ON N6G 4W6
Phone: (519) 471-8202
Fax: (519) 850-1273

ONTARIO DRIVING SCHOOL

Cursos de Condução para todas as idades
Certificados para Seguros e Testes de Estrada
Lições Privadas em carro automático e de mudanças
ADELINO FERREIRA, Proprietário
215 Wellington St.,
London, Ontario N6B 2L2
Phone: (519) 673-4360
Fax: (519) 673-3880

PORTUGUESE SUN PARLOR BAKERY
Since 1963
A Primeira Padaria em London...
REGINALDO FONSECA, Proprietario
Portuguese Style Bread & Rolls - Baked Fresh Daily -Retail & Wholesale
TEL: (519) 434-6533 • FAX: (519) 434-6185
338 BURWELL STREET, LONDON, ONTARIO N6B 2V9

SEA WAY
PLUMBING & HEATING
CANALIZADOR PORTUGUÊS
• RESIDENCIAL • COMERCIAL • INDUSTRIAL
686-3967
610 Newbold St., Unit 12
London, Ontario N6E 2T6
Certified tester of Backflow Preventers
WIRSBO™ IN-FLOOR HEATING
CONTACTE: FERNANDO OU AIDA FERREIRA
Cel: 495-3967
Fax: 686-3956

Procissões e Recordações

Por acaso, deparei há pouco com o precioso recorte dum artigo da série *Tradições, Costumes & Turismo*, que o saudoso Dr. Carreiro da Costa nos legou e que o "Açoriano Oriental" publicou aos 24 d'Abril de 1971.

Trata-se duma manifestação de solidariedade piedosa que, nas primeiras décadas do século XX, ainda se observava nas vilas e freguesias rurais das nossas ilhas, e da qual guardo uma vaga recordação através dos ensinamentos que aprendi em criança, escutando estórias dos tempos antigos. Lembrança que foi-me agora despertada com a leitura àcerca das *Procissões do Senhor aos Enfermos.*

Previno, no entanto, que não me refiro àquela Procissão dos Enfermos que, ainda hoje e com certa solenidade, se organiza em diversas povoações dos Açores durante a quadra pascal. Por ora tenciono simplesmente fazer uma digressão histórica ao passado, na companhia de Carreiro da Costa, e descrever aqueloutro cortejo que se improvisava sempre que um moribundo necessitava do Sagrado Viático.

Era assim que, todas as vezes que na freguesia corria a notícia de alguém na iminência da morte, por doença ou velhice, os sinos da igreja tocavam de um modo especial. Era o sinal indicando que o padre se preparava p'ra sair e administrar os *últimos sacramentos* a quem se encontrava *às portas da morte.*

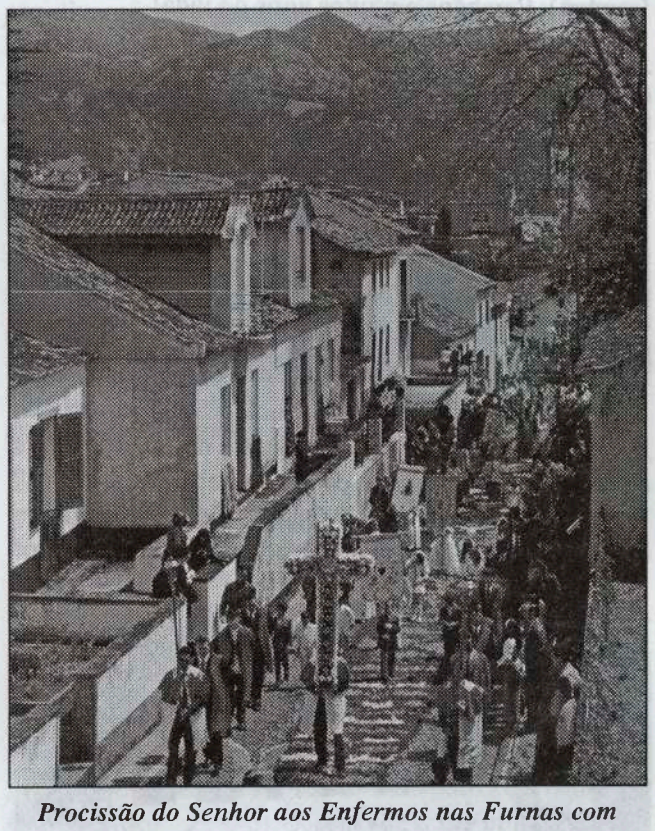
As pessoas da vizinhança que o podiam fazer, acorriam à igreja, acendiam lanternas e ordenavam-se em procissão, em que seguia o sacerdote sob a umbela e toda a gente cantava o Bendito, enquanto o sacristão tocava a sineta ao longo do percurso.

Diz-nos Carreiro da Costa com nostalgia: *Era de ver, na altura, o respeito e a unção com que todos assinalavam a passagem do Senhor, pois que mal ouviam a referida sineta, apareciam às portas e janelas, de velas acessas e cantando igualmente o Bendito.*

Apesar da distância no tempo e no espaço, creio que ainda agora a nossa imaginação pode traçar os pormenores desse cortejo antigo, sobretudo quando tinha lugar à noite, iluminada pelas lanternas e velas, a que se associavam os candieiros e candeias que se acendiam por cancelas e postigos das moradias.

Voltando ao presente, apraz-me apontar que, nos Açores, ainda hoje se mantém uma tradição digna de registo. Refiro-me às procissões que se realizam nos domingos a seguir ao Domingo da Páscoa, e cuja solenidade contrasta largamente com a emotividade dos cortejos improvisados que acima mencionamos.

Estas Procissões do Senhor aos Enfermos têm uma particularidade deveras notável, uma vez que o Senhor (na forma da Eucaristia) entra nas casas dos doentinhos, não como Viático ou companheiro p'rà derradeira jornada, mas sim como Amigo que vem visitar o enfermo.



Procissão do Senhor aos Enfermos nas Furnas com Igreja ao fundo

À volta destas procissões esvoaça ainda o som dos aleluias pascais e flutua a fragância dum incenso aromárico nas ruas que se atapetam com o matiz de flores multicolores. Pelos caminhos levantam-se mastros encimados com bandeirolas garridas, à porta das casas dispõem-se floreiras e desdobram-se pelas janelas colchas bordadas. Respira-se, por toda a parte, um encanto singular e pitoresco.

Por
Ferreira Moreno

É no micaelense Vale das Furnas onde, aparentemente, a Procissão do Senhor aos Enfermos reveste-se de desusado brilhantismo, e sobressai entre as suas congéneres açorianas, em virtude da grandiosa tapeçaria de flores (mormente azáleas, camélias e rododendros) que cobre quase todas as ruas da referida freguesia, desde a Água Quente às Caldeiras, do Caminho Novo à Rua dos Moinhos.

A meia manhã já se vislumbra o espectáculo lá do cimo das Pedras do Galego, visto que algumas das ruas cedo começam a atapetar-se. E p'ra maior encanto da alma e regalo dos olhos, temos ainda (no testemunho de Carreiro da Costa) a concha inteira do vale, *revestida de verdes e névoas, com as Caldeiras lá longe e as chaminés das casas cá mais perto, todas fumegando como turíbulos de incenso em preparativos de procissão.*

Na brisa da saudade fico-me a escutar o sussurro do sino, qual hidrângea desfazendo-se em flor, enquanto uma sinfonia de azáleas me embala num cântico de vitória ao Senhor da Vida, meu Irmão nesta romaria de emigrante em terras e vales da Califorlândia!

Oakland, Califórnia

Global Electric London Ltd.
SERAFIM CAETANO, President
548 Winblest Ave.,
London, Ont. N6C 3C1
FREE ESTIMATES
685-6726

Cancro da próstata: Tumor Silencioso

O nome até arrepia os homens e não é caso para menos. É a segunda causa de morte (a par do cancro do pulmão e a seguir ao do cólon) entre a população masculina. Em Portugal, são 130 mil os que sofrem desta patologia, que só em 2001 fez 1800 vítimas mortais. Um cenário que pode ser invertido se for detectado a tempo, porque o cancro da próstata, quando diagnosticado precocemente, tem cura.

O diagnóstico precoce é fundamental para a cura, que assume percentagens elevadas, como disse o urólogo Manuel Mendes Silva. Nos casos em que a doença já está adiantada há tratamentos, mas a cura nunca é total, só prolonga e melhora a qualidade de vida do doente.

O crescimento do cancro da próstata é lento e raramente surge antes dos 50 anos. Embora muito frequente a partir dessa idade (o risco de um homem de 50 anos vir a ter a doença é de 40%) pode surgir dez anos mais cedo, caso exista história familiar, pois o cancro da próstata tem um factor hereditário. Existem maiores probabilidades de um homem ter a doença se o seu pai a teve e, sobretudo, se morreu por essa razão, explica ainda Mendes da Silva.

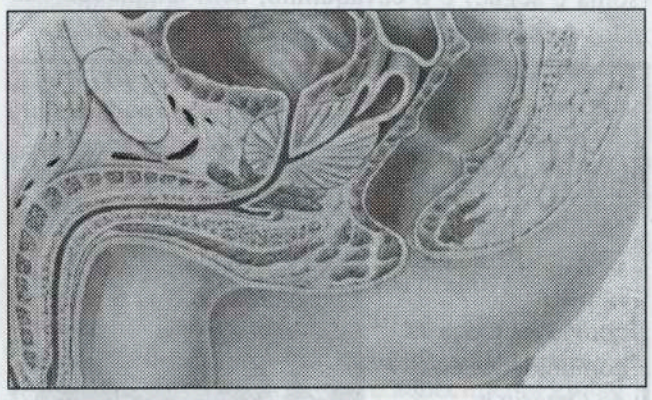
É, pois, recomendável que os homens com mais de 50 anos façam um rasteio através de análises e apalpação (toque rectal) para, no caso de existir algum problema, este poder ser tratado a tempo.

A cura passa por um tratamento radical com a operação em que se tira tudo, ou pela radioterapia em que se destrói tudo. O urólogo português, afirma que a decisão deverá ser partilhada pelo casal pois, embora o tratamento seja eficaz, em consequência produz incontinência urinária e impotência sexual, ou seja o homem deixa de ter erecção e ejaculação.

Características

Hoje, através de uma análise ao sangue (PSA) é possível suspeitar que há problemas na próstata, mas o diagnóstico só pode ser feito através da biópsia com a ajuda de ecografia. Antes disso só existe uma suspeita que pode ser apenas isso.

Quando os sintomas da doença surgem é porque o cancro já está em estado avançado. Tudo pode começar



com problemas urinários e culminar quando o cancro já está generalizado, em terríveis dores nos ossos que dão um sofrimento atroz. Embora as causas da doença sejam ainda desconhecidas, sabe-se que tem a ver com as hormonas masculinas, pois perante uma castração as doenças não existem, e que são mais frequentes à medida que a idade avança. Para além destes condicionantes, existem os factores genéticos, raciais e ambientais que contribuem para o aparecimento destas doenças.

No que toca à prevenção, pode ser feita através da adopção duma dieta e hábitos correctos, evitar as gorduras, o sedentarismo e stress, recorrendo a suplementos dietéticos e vitaminas, como a ingestão de vitamina E e selémio, e apostando no diagnóstico precoce.

Uma nova esperança vem dos Estados Unidos, onde há dez anos é desenvolvido um medicamento ligado à parte hormonal que pode prevenir o cancro. Ainda não há resultados, mas a primeira impressão é que poderá surtir algum efeito.

Outras Patologias

Além do cancro, há dois problemas que podem atingir a próstata: a hipertrofia benigna e a prostatite. E para sensibilizar e informar os homens com mais de 50 anos e as mulheres destes, recomendamos-lhe a leitura de panfletos informativos que encontrará nos hospitais, clínicas e farmácias.

Extraído - Diário de Notícias

CIÊNCIA

Viagem ao centro da Terra pode ser possível

A «Viagem ao Centro da Terra» idealizada por Júlio Verne poderá estar mais próxima da realidade. É pelo menos esta a convicção de um cientista norte-americano que pretende enviar uma sonda ao núcleo do planeta.

O geofísico norte-americano David Stevenson, do Instituto de Tecnologia de Pasadena, Califórnia, garante ser totalmente exequível abrir uma fenda nas profundidades da Terra através de uma poderosa corrente de ferro fundido, permitindo assim a passagem até ao seu núcleo de uma sonda do tamanho de uma toranja que iria medir dados como a temperatura, condutibilidade eléctrica e composição química do núcleo terrestre.

Só para abrir a fenda seriam necessários mil milhões de quilogramas de ferro (aproximadamente a quantidade produzida numa hora por todas as fundições do mundo), que por sua vez abriria um caminho de 2.900 quilómetros até à camada externa do núcleo.

A energia necessária para a abertura da fenda seria equivalente a um terramoto de magnitude 7 na escala aberta de Richter, a uma explosão nuclear ou de vários milhões de toneladas de dinamite, explicou o cientista, acrescentando que o processo de penetração da sonda, feita de uma liga especial para suportar o ferro fundido e a elevada temperatura e pressão do centro do planeta, faz lembrar um vulcão ao contrário.

A sonda teria de atravessar durante uma semana mais de 5.000 quilómetros de rocha e suportar temperaturas de mais de 4.000 graus centígrados para chegar ao núcleo do planeta, que se encontra a cerca de 6.355 quilómetros da superfície e é composto provavelmente por ferro e níquel em estado sólido. O repto tecnológico da ideia é menor do que o do projecto Manhattan, ou plano para construir a primeira bomba atómica no anos 40.

As tentativas mais ambiciosas realizadas até agora para aceder ao centro do planeta conseguiram uma penetração de apenas dez quilómetros.

ECOS DA SOCIEDADE

Three Amigas

Dinha, Bela & Raquel dedicaram um sorriso de felicidade a todos os leitores do Portugal Notícias ao serem surpreendidas pela nossa câmara numa festa familiar de aniversário. *Keep on smiling, life is great when you are young!*

Jaclyn & Rob

Dois jovens que prometem no mundo da informática e prepararam a projecção de vídeo apresentada ao público na Miss Teen PCC/2003 de Strathroy. *Great job after the take-off!*

Duo Dinâmico

As duas apresentadoras da Miss Teen PCC, Helena Pereira e Filomena Costa desempenharam o seu papel com profissionalismo mantendo o público sempre atento e informado. *Excellent work for a couple of such good looking Club veterans!*

Rainha por Três Anos

A sua grandiosa beleza e a falta de eleições para a Miss Teen PCC, suspensas por algum tempo, levaram Mónica Cruz a um triénio real no qual representou o Clube com muito orgulho e competência. Parabéns!

Ashley & Marc

Os gémeos cumpriram cinco anitos no dia 23 de Abril último e são as mais lindas flores no jardim dos nossos amigos e patrocinadores, Tony e Rosa Costa (TC Auto Electronics – London). Parabéns e muitos anos de vida!

Presidents Galore!

Na Festa de Aniversário do Núcleo Sportinguista de London reuniram-se três presidentes de London e três de fora. Imaginem o que estarão a debater entre eles? Uma subida da cota anual? Quem sabe... Uma reunião executiva deste tamanho nunca pode levar a bom termo!

Música e Cantares

O Grupo Etnográfico de Chatham conta com um elenco de música ao vivo e cantoria que atingiu os píncaros da fama nesta área do Ontário com destaque para o bombo (o mais fácil de tanger, sem dúvida), o triângulo (soma e segue) e o cavaquinho, bem temperado nas mãos do nosso amigo, Serafim Bastos. Parabéns!

CONVITE

Nina de Amaral e Welsley Ferreira Mordomos do Espírito Santo em London convidam todas as comunidades do SO do Ontário a participarem nas Festas em Honra da Terceira Pessoa da Trindade Santa celebradas nos dias 7 e 8 de Junho

NECROLOGIA

Lucília Monteiro Cera

No dia 19 de Maio de 2003 e após longa doença faleceu com 70 anos de idade em Strathroy. Era natural de Cantanhede e residente no Canada há 44 anos. Casada com Amílcar dos Santos Cera, era mãe de Maria Lucília e Dina, irmã de Maria Amélia Carvalho, e querida vóvó de Paul, Andrea, Daniel e James. Seu funeral realizou-se no dia 22 com missa de corpo presente na All Saints Church de Strathroy, Ontario. A família enlutada pela dor deseja por este meio agradecer a todas as pessoas que estiveram ao seu lado nesta hora de tanta dor e saudade. Descanse em Paz!

Manuel A. Melo

No dia 13 de Maio último faleceu no hospital London Health Sciences Centre com 55 anos de idade. Era casado com D. Maria e pai de Peter, Mike, Brian e Patrícia residentes em London. O extinto era filho de Armanda e de Manuel Isabel (falecido) e irmão de Maria José (Manuel), Carlos (Filomena), Agnelo (Alzira), Helena (João Pimentel), Messias (Dolores), Goretti (Manuel Moniz), Adolfo, David, Fátima (Mark Wagner). Após a missa de corpo presente na Igreja Holy Cross, foi a enterrar no St. Peter's Cemetery. Descanse em Paz!

Amândio Miranda

No St. Joseph Hospital de London faleceu no dia 26 de Maio com 60 anos de idade, deixando na mais profunda dor sua esposa, Deolinda (nee Lameirão) e filha, Matilde. Era filho de Maria de Jesus e Albano (falecido), e irmão de José Manuel, António, Maria Dulce e Maria Olímpia, residentes em Connecticut, EUA. Foi precedido pelo seu filho, Tony, que faleceu em 1993. As exéquias foram conduzidas pela O'Neil Funeral Home, com missa de corpo presente na Holy Cross, indo enterrar ao St. Peter's Cemetery. A família do finado agradece todas as atenções e condolências das pessoas que estiveram ao seu lado neste momento de prova. Descanse em Paz!

DIGA QUE VIU NO Guia COMERCIAL PORTUGUÊS

HOLY FAMILY CHAPEL MAUSOLEUM
CAPELA - MAUSOLÉU DA SAGRADA FAMÍLIA

HORAS DE VISITA
das 8:00 am às 8:00 p.m.

ESCRITÓRIO ABERTO
Segundas - Sextas: 8:00 am - 5:00 pm
Sábados: 8:30 am - 3:00 pm
Domingos: Meio-dia - 3:00 pm

Para informações sobre as vantagens de um Túmulo no Mausoléu e sobre as facilidades de pagamento sem juros contacte:

ST. PETER'S CEMETERY
806 Victoria St., London, ON • N5Y 4E1
Tel. (519) 451-9120

CONTACTE-NOS
FALAMOS PORTUGUÊS

Resumo da História de Portugal

V

Por Fernanda T. Raimundo

Entre D. Sancho I e o clero houve algumas desinteligências, em especial com o bispo do Porto, D. Martinho Rodrigues, e depois com o de Coimbra. O Papa Inocêncio III repreendeu com severidade o monarca português por causa da sua intromissão descabida nos assuntos da Igreja. Quando, porém, sentiu aproximar-se a hora da sua morte, D. Sancho I congraçou-se com os dois prelados.

A sociedade portuguesa dividia-se então em três classes: Clero, Nobreza e Povo. As duas primeiras eram as classes privilegiadas. O Clero era a classe mais culta e formavam-na os padres e os frades, os quais procuravam formar escolas, onde não só se ensinava a religião, mas também os conhecimentos da época.

Constituíam a Nobreza os ricos homens, os fidalgos, os cavaleiros e escudeiros. Os ricos homens eram os mais poderosos e representavam dentro das suas terras a autoridade real. Os reis protegiam o Povo contra os abusos da Nobreza e, muitas vezes, encontravam nos mais humildes o melhor apoio nas suas lutas contra as classes privilegiadas.

A D. Sancho I sucedeu D. Afonso II e logo, no começo do seu reinado, geraram-se várias questões entre D. Afonso II e suas irmãs, por motivo de partilhas. O soberano era muito avaro e recusava-se a proceder com as infantas conforme seu pai testara. Daí nasceu uma guerra civil, pois as suas irmãs negavam-se a pagar tributos e a aceitar governadores para os seus castelos.

O rei de Castela D. Afonso VIII andava muito empenhado nas lutas contra os mouros mas, em determinado momento, o monarca castelhano pediu auxílio de tropas a D. Afonso II, que lhe enviou um forte contingente de infantaria portuguesa. Travou-se a batalha de Navas de Tolosa, na qual os nossos soldados muito se distinguiram.

No reinado de D. Afonso II, em 1211, na cidade de Coimbra, realizaram-se as primeiras Cortes de que há notícia histórica. Os membros mais ilustres do Clero e da Nobreza reuniram-se sob a presidência do rei, para instituir leis e estudar a administração do país. Nestas Cortes tomaram-se importantes decisões a favor do Povo.

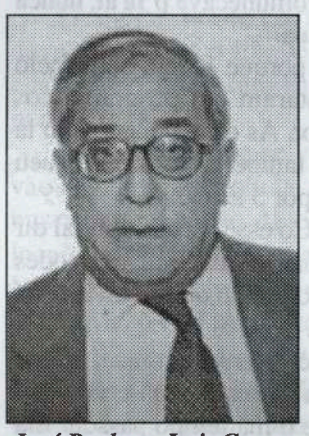
D. Afonso II não foi um grande soldado, antes era um homem pouco saudável e bastante gordo. Continuou a acção reconquistadora do pai, povoando e dando ao país óptimas medidas administrativas. A conquista mais importante do seu reinado foi a de Alcácer do Sal, que ficou em definitivo nas mãos dos portugueses.

No seu reinado houve questões entre o monarca e o Clero, porque a coroa tinha violado os direitos da Igreja. O arcebispo de Braga censurou em público o procedimento do rei que levou a efeito vários actos de violência nas propriedades daquele prelado. O Papa Honório III interveio a favor do Clero e excomungou o monarca.

Richmond - BC

MENSAGEM

Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas - 2003



José Pacheco Luiz Gomes

Caros Compatriotas e Luso-descendentes,

Desde a minha chegada ao Canadá em 2001 que tenho antecipado o sucesso e a relevância que teriam as comemorações do Dia de Portugal ao cumprirem-se cinquenta anos da emigração oficial portuguesa para este país, incitando a comunidade a erguer uma vez mais por suas próprias mãos o facho do seu patriotismo, o orgulho da sua origen neste país que tão bem vos acolheu e que, a muitos, lhes deu uma segunda nacionalidade.

(...)

Que satisfação maior pode haver para um Embaixador de Portugal que presenciar o carinho demonstrado por todos aos vossos pioneiros e o espectáculo engrandecedor para a Comunidade da adesão de políticos canadianos. E tão óbvio é este sentimento que um Ministro Federal me disse numa das cerimónias, que lhe dava gosto ver um brilho de orgulho no meu olhar.

Orgulho-me de servir o nosso país, onde cada um dos cerca de 500.000 mil portugueses é também um embaixador da nossa língua, dos nossos usos, costumes e valores. Cada um de vós mantém viva a chama da portugalidade neste mundo da globalidade em que a tendência é amalgamar e neutralizar as origens... Mas não o é, nem o pode ser a nível da nossa identidade, da nossa afirmação cultural, sob pena de nos tornarmos num mundo insípido. A afirmação da diversidade cultural de cada povo, marco indelével do multiculturalismo canadiano, nosso cunho desde os primórdios das viagens dos Descobrimentos, contribui para o enriquecimento do património cultural da humanidade e para o dinamismo criador que lhe é intrínseco.

Mas não esqueçam que isto só é possível através da Unidade e que a agenda dos próximos 50 anos, a que mais dignificará o exemplo dos Pioneiros, contém apenas um grande tema: a União. Unam-se na diversidade das vossas origens para que as novas gerações sejam simultaneamente mais portuguesas e mais canadianas, melhores mulheres e melhores homens neste mundo cada vez mais globalizado.

É graças ao vosso exemplo e à vossa acção que a nossa língua e cultura se mantêm vivas e presentes no Canadá. Não tenho pois quaisquer dúvidas que a comunidade portuguesa do Canadá saberá a curto prazo encontrar o lugar que merece nas cenas cívica e política, nas quais hão-de surgir mais nomes familiares ao nosso ouvido lusitano.

Bem hajam. Viva Portugal.

José Pacheco Luiz Gomes, Embaixador de Portugal
Otava, Junho de 2003

Brasil

O Seu e o Nosso Hamilton

No caderno Cidades, aqui do Estadão, vi a foto dum operário sentado no seu trator, chorando. Não era uma reportagem, mas uma pequena nota que dizia: "O operador de máquina, Hamilton dos Santos, de 53 anos, sob pressão do oficial da Justiça e da Polícia Militar, não conseguiu acionar a retroescavadeira para demolir a casa de Ana Conceição, em Palestina, Salvador, e fazer a reintegração de posse. Diante da multidão clamando 'pare', silenciou, chorou, passou mal e foi preso pela PM por descumprir ordem oficial."

E fiquei sabendo que, no dia anterior, a Globo já havia feito uma reportagem mostrando, inclusive, o oficial da Justiça a prendê-lo em nome da lei. E ali, na tela da Globo, fui conhecendo um pouco mais do criminoso dos Santos. Ele tem nove filhos, e D. Ana, cuja casa ele deveria detonar, tem sete. Portanto, diante da retroescavadeira, 16 crianças brasileiras choravam. Pensei no "Fome Zero e na Casa Zero".

No mesmo dia, recebo pela internet, uma relação dos maiores devedores da Previdência. Devedores que ainda não receberam intimação de prisão e não a receberão. Dê uma olhada na turma que anda nos devendo por aí: TransBrasil, R$ 780 milhões. Estado de Goiás, R$ 685 milhões. Encol, R$ 630 milhões. Varig, R$ 560 milhões. Vasp, R$ 476 milhões. Banco Itaú, R$ 380 milhões. Caixa Econômica Federal, R$ 360. Mendes Júnior, R$ 355. Unibanco, R$ 321 milhões. E por aí vai, incluindo até equipas de futebol.

Se não me engano, essas empresas recolheram de funcionários como o Hamilton e não repassaram ao governo. O que eles devem, paga a dívida externa do Brasil, e ainda sobra. E prenderam o Hamilton porque não quis passar o trator em cima da casa duma família que paga os seus tributos direitinho.

A reforma da Previdência do governo Lula vai cobrar desses caras ou só dar ordens ao Hamilton? É triste viver num país assim. O gesto humano não vale nada diante duma Polícia Militar corrupta.

E os nossos jornais impressos deram apenas uma notinha sobre o tratorista, na página 6 do caderno C. Os balanços e assombrosos lucros de empresas com as quais a gente sempre está se esbarrando, estavam nas páginas mais nobres. São os trabalhadores os que dão o exemplo do que é ser brasileiro. Um deles na Presidência da República, o outro chorando com seu trator desligado. Enquanto isso, o povo gritava: Pare, pare, pare! Era a voz do povo (embora a frase possa parecer meio festiva) dizendo pare! A verdade é que pessoas como o seu Hamilton ainda me fazem acreditar no meu País. E me orgulhar dele.

Mário Prata, "O Estado de São Paulo"

PSL
POWER STEAM LONDON INC.
Limpeza de carpetes e todo o tipo de móveis estofados, a vapor...
"Garantimos qualidade e eficiência..."

129 Tavistock Road
London, Ont. N6J 1Z5
Tony Machado
(519) 686-7515

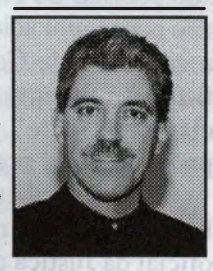
UMA OCASIÃO ESPECIAL CELEBRA-SE COM ELEGÂNCIA
NA PRIMEIRA COMUNHÃO, CRISMA, CASAMENTOS, etc.
VISTA O SEU FILHO COM UM FATO SELECTO E PERFEITO!
TAMANHOS 4 - 20, e TAMBÉM "HUSKIES"
PRESTIGIADAS MARCAS COMO "CHRISTIAN DIOR" & "PERRY ELLIS"
Anthony's MEN'S & BOYS' WEAR - LONDON (DESDE 1934)
SEM CONCORRÊNCIA NO SERVIÇO, ESTILO, SELECÇÃO E PREÇO!
VISITE-NOS
667 DUNDAS STREET
(519) 432-5596
CHERRYHILL VILLAGE MALL
(519) 672-9398

WINDSOR

Avós, Pais e Filhos no Centro

É preciso fazer alguma coisa...

Escrito por: Daniel Lapas



E assim foi! No dia 25 de Maio, cerca de vinte pessoas da comunidade, incluindo pais, filhos e seus egrégios avós reuniram-se em animado convívio no Centro Cultural e Recreativo local. A Presidente, D. Lucy Pires, agradeceu a todos por estarem presentes no acto, assim como pelas ideias e sugestões sobre o futuro da nossa comunidade. Fundamentalmente, temos que envolver as crianças e os jovens nesta ambição de preservar a nossa identidade, pois só eles poderão manter o elo de ligação, garantindo assim a permanência das nossas tradições e costumes.

Ficou decidido que no dia 22 de Junho um grupo de voluntários vai reunir-se para continuar a trabalhar neste empenho e envolver o maior número possível de jovens. Também naquela tarde D. Lúcia Pires anunciou que o prédio da 1457 Drouillard Rd. foi comprado e desde agora pertence à corporação Centro Cultural e Recreativo Português de Windsor. Portanto, a terra que pisámos naquela função, é e será terra portuguesa. Naturalmente que a hipoteca há-se de ir pagando no futuro.

O Centro não recebe subsídios do Governo canadiano ou português. Por outro lado, embora seja uma corporação, ainda não foi decidido abrir-se à possibilidade de sócios que paguem uma cota anual, como acontece com os Clube sociais comunitários; uma alternativa que pode ser contemplada no futuro. Hoje em dia, a única fonte de ingresso do Centro são as funções que celebra cada ano, além dos donativos de pessoas amigas que simpatizam com o trabalho que o Centro faz, ou também o pagamento recebido pelo aluguer da sala em casos de festas familiares privadas ou reuniões de grupos.

Entre as novas ideias e experiências, o Centro vai funcionar como Campo de Férias nos meses de Verão para tomar conta das crianças enquanto os pais estão a trabalhar.

Outra novidade anunciada por D. Lúcia foi que, a partir de Junho, o escritório vai estar aberto seis dias por semana para atender a comunidade.

Dr. Frank L. Ferreira,
Cirurgião Dentista
Consultas disponíveis à tarde e aos Sábados
ACEITAMOS NOVOS PACIENTES E EMERGÊNCIAS
Tratamentos Dentários Estéticos
Branqueamento de Dentes
Implantes, Pontes e Coroas

Dr. Frank L. Ferreira
"Servindo a comunidade Portuguesa desde 1990"

Aceitamos todos os planos de Seguro.
Nossos preços estão dentro das tabelas da "Labourers' Union"
686-9006
151 Pine Valley Blvd., London, ON N6K 3T6

Churrasqueira
Nova Lisboa
Bringing you back to the ocean.
Fully Licenced L.C.B.O.
Specializing in
BBQ MEATS • SEAFOOD • COD FISH
Catering to parties & bonquets in Southwestern Ontorio
Chef: Tony & Rosa Silva
(519) **680-2332**
3 Glenroy Rd., Units #2 & #3, London, ON N5Z 4H2

ORIENTAL S C CAMBRIDGE 1885
ORIENTAL SPORTS CLUB
1054 SHELLARD RD., CAMBRIDGE, ON
TEL. (519) 623-2020
TOURADA À CORDA
À MODA DA ILHA TERCEIRA
Sábado e Domingo, dias 14 e 15 de Junho/2003
COM INÍCIO ÀS 15H00
Touros da Ganadaria de Fernando Marques
Para informações e reservas contactem:
(519) 623-2020
Compareçam!

Carta do Frede Belizário pró Manel da Chica

Mê prezade compadre:

Nan sabes como passeiu alguns dias em pulgas com a farta de notiças tuas. Já no mêis passade a tua carta nan foiu publecada e quando comunecava p´rá aí, nunca havera nenhuma informaçãe tua.

Mas a curpa foiu minha porque fequei com meio cumpiutra avariade ao le botaram um programe cos ténicos desseram quera melhor. As cartas que tavam lá despareceram todas e as tuas também. Por isso é queu nan li que ias tare em Lisboa por 3 semanas.

Isto prá i é que dá agora. Co esses écús é um tal dir passeare pressas Ouropas afóra. Goza inquante podes porque, come dezia o Necas Rafael, o que se leva desta vida o que se come e o que se bebe, ái ái!

Gostei doivir a tua voz na conversa telfónica. Assim agente botou a nossa inscrita in dia. A tua comandre está uma prenda ódespois que o má tempo passou. Ela andou no iverno com um flato terrível come eu te iscrevi, mas já está melhor. Tá mesme uma prenda e nam tá muinto rabejenta comigue.

Quande le contei que tu também souiberas aí das eleições pró Conselheilho das Comunedades e que também souiberas ca lista queu botei os votes nam ganhou nada e ninguém foi elegido, ela aporveitou pra me dar uma nicada dezendo que até tu aí em S. Miguel já tavas infermado queu só sabia apostare sempre nas cartas irradas.

Digue-te meu presádo Manel, queu sempre fui um home às dereitas e desta veiz também. A lista queu votei predeu aqui em London e nas ouitras freguesias. Ora aja paciênça. Teve poucos votos mas isto assim é qué demorcático. Já dezia o teu prime Jeremias, poucos mas bons. Só que desta veiz nam chegaram. Paciença, fica prá próxema.

Nam soiu dos bota abaixo come alguns caqui fecarem tão braves caté forem inscrevere baboseiras pra um jornale de Taronto. É a tal dore de cutevêlo que nam leva a banda ninhuma. Foiu por isso queu mabalancei também nas polítecas e ia-me botare a concorrere pró conselado que tá pra vire pra London. Assim sempre fecava alguém á frenta que nam tem partides e quera capaz de enfrentare ventes e marés coa rijesa da pedra preta dos vulcães.

A raiva dos contra foiu tanta que inté meteram o povo na brelinda, come sagente fossim uns inorantes labregues que nam sabemes nada.

Isto é a gradessíssema sem-vergonhiça dalgum que andou a pedire votos prá sua listra mas fecou plo caminhe. Inté já me desseram que deve andar moure na costa aí e alguém deve tar com medo do ganho dos Pêpêdês. E desseram que salguém comessare a vasculhar, cá por aí muintos escaletes nas clázêtas. Apraceu im Taronte um Movemento de Defesa da Comunedade qué um tal de escascar o pessegueiro. Li uma cópia qué meme darrepiar os gadeilhas das cabeiças. Será quêles também vão arranjare coisas pra botar dos gajos daqui de London? Livra-se! que Sant'Antão los guarde.

Agora a gente vai prá reconstrução do Iraque. Será ca Micol e o Ingenheiro Gomes vão levare gente pró Iraque? Plo menos sempre se trazia mais umas dolas prós Azores e talvez algum frasquinho dágua de cheiro da marca petroluxo.

E antes de te dar o abrace do fim. É verdade co presidente Césare ódespois de não ter conseguide ir prás Burxelas está tão àrrasca pra se desapegar dos Azores caté não simporta dir pró Iraque pra um cargo ónórário? Eu arrecebi esta notiça pla minha intraneta no dia 1 Abril.

Podes confiare questa carta não leva ninuma daqueles mircórbios cavoam de espirre pra espirre e botou abaixo o tourisme im Taronto. O pior é couive uma recaidela que está tude de banda oiutra veiz.

Eu mais a tua comadre Honorina vamos fazere uma viaje de três quinze dias a uma grande estança de tourisme chamada Cancum. É uma classa têsa e o denheiro mechicano dá pra comprare umas boas dúzas de cervejas de lá da marca Tequila qué mesme darrebentare.

Abraços da gente.

Frede Belizário

CENTRO CULTURAL E RECREATIVO PORTUGUÊS
1457 Drouillard Rd., Windsor, Ont. N8Y 2R8
Tel. e Fax.: (519) 944-8330
Para Banquetes chame: Lúcia Pires: Tel. 972-3835

O DECÁLOGO DO BOM PAI

I – Sê severo com os filhos, mas nunca rude. Não os amedrontes, porque isso poderia acarretar no futuro uma personalidade insegura.

II – Dá a cada filho a atenção especial e individual que merecem, sem demostrar jamais favoritismos.

III – Decide, juntamente com a mãe, a atitude a ser adoptada em relação à família e desempenha esse papel com fidelidade.

IV – Combate o capricho sem cometer excessos. A criança precisa de experimentar a contrariedade e a raiva para aprender a enfrentá-las.

V – Faz sempre carinhos aos filhos e abraça-os sem inibições. Quando há aproximação física, as crianças crescem mais descontraídas e são afectuosas.

VI – Leva a criança ao teu local de trabalho para que possa entender, de facto, o que o pai faz quando está fora de casa.

VII – Jamais esperes perfeição de uma criança. Ela precisa de liberdade para cometer erros.

VIII – Permite que os filhos participem naquilo que fazes, desde o teu desporto até ouvir música clássica.

IX – Reconhece os teus erros perante os teus filhos, pois nenhum pai precisa ser infalível.

X – Toma a criança ao colo durante algum tempo, pois é sabido que o homem raramente tem paciência para ficar muito tempo com uma criança nos braços.

Henry Biller (Escritor e Psicólogo Americano)

LEAMINGTON

CLUBE PORTUGUÊS DE LEAMINGTON
217 Talbot St. West, Leamington, Ont. N8H 1N8
Tel.: (519) 326-5561 • Fax. (519) 326-1466
ACTIVIDADES COMUNITÁRIAS
Dias 7 e 8 de Junho - Festas do E. Santo.

Festas Anuais do Império

As celebrações em honra do Espírito Santo decorrem nos dias 14 e 15 de Junho no mesmo local e com programa similar às do ano transacto. Os Mordomos de 2003, Fernando e Leonilde do Canto, convidam todas as comunidades do S.O. do Ontário a estarem presentes nestes fabulosos festejos.

A Mordomia deseja agradecer por este meio, o apoio que lhes foi dado durante o ano, e de modo especial na última festa realizada na Casa do E. Santo.

AMILCAR e GINA NOGUEIRA, *Proprietários*
The Lumberjack RESTAURANTE
O SABOR DAS COISAS BOAS!
UMA EXPERIÊNCIA ÚNICA NA COZINHA PORTUGUESA
MARISCO • BIFES • GALINHA
Preparados no grelhador a lenha da sala de jantar
475 TECUMSEH RD., EAST
WINDSOR, ON N8X 4W5 TEL. (519) 254-5538

LONDON STAIR & RAILING CO. LTD.
"STEP UP TO QUALITY"
1-800-391-6036
Tel.(519) 455-0704
Fax (519) 455-0720
Website:
www.londonstair.com
Custom Built Wood Staircases
HELDER COELHO, Sales Representative
HENRY SLAATS, Sales Representative
335 Neptune Crescent • London, Ontario • N6M 1A9

CASA DO ESPÍRITO SANTO DE WINDSOR
848 South Pacific Ave. Windsor, ON N8X 2X2
Tel. (519) 250-9200
Para marcações de banquetes contacte:
Fátima Ponciano: Tel: (519) 948-5819

LONDON

Agenda Comunitária de Junho

Dias 7 e 8 – Festas da Coroa do Espírito Santo.
Dia 13 – BBQ com a Presença do Deputado de London-Fanshawe, FRANK MAZZILLI, MPP na sede do Clube Português. Entrada Grátis!
Dia 15 – Jantar, Baile e Convívio dos Portistas de London e Toronto no Clube Português de Kitchener.
Dias 21 e 22 – Festas da Coroa de São João com Baile, Folclore e Variedades.
Dia 28 - Celebração do 50.º Aniversário da Sagração da Igreja da Santa Cruz com Festa Religiosa e Social e Homenagem aos Pioneiros da Emigração Portuguesa. Jantar às 19H30 na sede do Clube Português.

Festas Anuais da Comunidade

West Lorne abriu a sequência das festas de Verão nesta área do S.O. prestando homenagem no grande fim-de-semana de Maio ao Espírito Santo e Nª Sª de Fátima, os dois oragos da comunidade. O que outrora dava lugar a duas festas, ficou reduzido a uma só, honrando ambos padroeiros na mesma efemérides. Seria pouco respeituso afirmar que eles assim mataram dois pássaros com o mesmo tiro, mas pode-se dizer, sem ofender a ninguém, que puseram todas as coroas na mesma cabeça, e mais vale uma festa farta do que duas magras.

De facto, foi uma grande festança com todos os itens. Acompanhando a comunidade local, vimos povo de London, Sárnia, Chatham, Strathroy. Todas as comunidades sediadas nos arredores geográficos da vila, vieram provar as Sopas (estavam Divinas!), ouvir a magnífica Lira do E. Santo de London, que sob a regência do jovem Maestro, Louis de Lima, deu um concerto de categoria, e admirar as danças e cantares do Rancho Folclórico de Chatham.

A carne para as Sopas foi neste caso fornecida pelo criador português de Hanover (Ontário), Jaime Oliveira, e sua mulher, Diane K. Hyslop que deram ao grupo organizador uma res do seu rebanho. O casal e a filha marcaram presença, acompanhados de seus familiares, Manuel e Maria São Pedro, de West Lorne. A Comissão de Festas quer, por este meio, agradecer tal gesto de piedosa generosidade, muito elogiado por todos, e pediu-nos para tirar esta foto ao pé do Império, tão lindamente decorado na cor vermelha a lembrar o fogo que caiu sobre a cabeça dos Apóstolos no dia de Pentecostes.

WEST LORNE

Os casais amigos, Manuel e Maria São Pedro, à direita, e Jaime Oliveira e Diane Hyslop com a sua filha

No Sábado e Domingo pela noite foi o Grupo Musical "Além Mar" que teve a seu cargo o serão dançante para maior alegria da juventude da vila que aproveita a ocasião para mostrar aos de fora que eles sabem dar ao pé tão bem como os melhores. Pairava no ar um grande optimismo entre os organizadores no fim do dia ao ver que tudo tinha corrido tão bem e que o evento desenrolara-se ordeiramente. A um deles, que deu a sua opinião em voz alta, ouvimos disser: *Agora só nos resta organizar a Eleição da Miss West Lorne que deixou de celebrar-se há anos.* A ver vamos!

A Redacção

STRATHROY

CARTAS AO EDITOR

Senhor Editor:

Na reportagem publicada sobre a Miss Teen PCC Strathroy/2003 na Edição de Abril/Maio do PN, afirma-se que a ausência da minha pessoa e de alguns Directores, foi apontada por várias pessoas naquela noite.

Quero frisar que como Presidente do Executivo, dei o meu máximo contributo para que a efeméride corresse da melhor maneira possível. Com a ajuda de meu colega Director, Artur Costa, fizemos todo o trabalho de carpintaria do palco, que representava o cais do porto de Halifax onde há 50 anos chegaram os nossos pioneiros emigrantes no dia 13 de Maio. Trabalhei até às 16H00 do Sábado na preparação da Sala para que tudo estivesse em ordem na hora de abrir as portas. Além disto, levantei-me cedo no dia seguinte para pôr em ordem e limpar a sala. São coisas que não quero salientar porque gosto de fazer o meu trabalho em silêncio e no anonimato.

Prefiro que reine a harmonia entre todos, mas gosto também que se respeite a autoridade dos que fomos eleitos para gerir o Clube. As ausências foram motivadas pelo facto de vários directores ficarmos desapontados com algumas decisões da organização, que nem foram propostas e muito menos aprovadas pelos membros deste Executivo. Mas a Festa correu bem e isso, afinal, é o que conta!

João Curvelo, Presidente da Direcção Executiva

CLUBE PORTUGUÊS DE STRATHROY
P.O. Box 154, 375 York St., Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-4361
Para contratos e banquetes chame:
Charlie Milhomens • (519) 245-9552

Actividades Comunitárias em Junho

Dias 28 e 29 – Festas Anuais do Divino Espírito Santo com programa a anunciar.

VANCOUVER

Comunidade Portuguesa em Foco

Junho vai ser este ano um mês para relembrar na posterioridade. Além do Dia de Camões, dia 10, temos no dia 27 a ordenação na Igreja de Corpus Christi de um novo sacerdote, neste caso do primeiro padre português na Columbia Britânica, Aniceto dos Santos da Silva Pinto, que celebrará a Missa Nova em português no dia 28 na Igreja de Nª Sª de Fátima de Vancouver, às 17H00 e, no dia seguinte a Missa em inglês na Igreja de C. Christi. O novo sacerdote, com 38 anos de idade, nasceu em Vancouver sendo filho de D. Maria Silva e do sr. Sebastião dos Santos Pinto, ambos de Sobral de S. Miguel (Beira Baixa) e pais também de David e Lucy. Sinceros Parabéns à família e ao novo presbítero, votos de uma longa vida ao serviço de Deus e da sua Igreja.

Reunir para Agir

No dia 12 de Junho vai realizar-se a Mesa Redonda do Programa "Reunir para Agir" que tem por alvo desenvolver projectos na comunidade, É coordenado pelo Congresso Luso-Canadiano, com a organização de Cyntia Reis, dinâmica jovem de quem se esperam grandes êxitos. Será na sede da Portuguese-Canadian Seniors Foundation, das 9H00 às 16H00.

E para finalizar, a 13 de Junho vai realizar-se um festival para assinalar o 50.º Aniversário da chegada dos portugueses emigrantes ao Canadá. Realizar-se-á no Front Lake Community Centre (3350 Victoria Dr. Vancouver e, para encerrar o programa, temos a Semana Cultural Açoriana, de Seg-Sexta Feira, até ao dia 18, na qual actuarão grupos folclóricos das Ilhas, com mostras de artesanato e muito mais sobre o arquipélago. Vá ser festa de arromba e oxalá o Sol se lembre de aparecer.

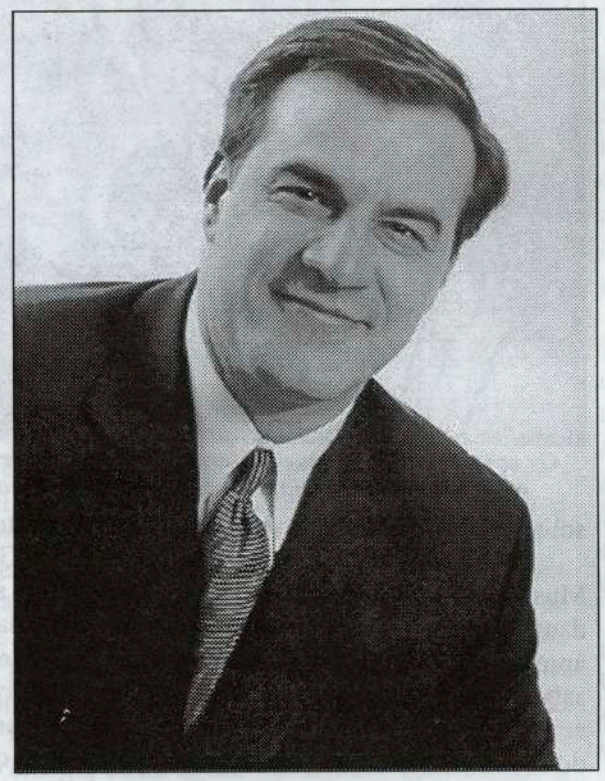
NEW CANADIAN SENIORS ASSOCIATION
P.O. Box #93 - Strathroy, Ont. N7G 3J2
Tel.: (519) 245-3458 • 245-4361 (5:30-9:30P.M.)

HARROW

CAMÕES PORTUGUESE CLUB OF HARROW
390 Sinasac St., Harrow, Ont. N0R 1G0
Tel.: (519) 738-4021
Para banquetes contacte Delfina Pedro (519) 738-2189

CHATHAM

PORTUGUESE CANADIAN SOCIAL CLUB OF CHATHAM
346 Grand Ave. E., Chatham, Ont. N7M 5K4
Tel.: (519) 436-0040 • Fax. (519) 436-1587
Para Banquetes Contacte: António Trigo (519) 354-3504



FRANK MAZZILLI, M.P.P.

London - Fanshawe

Saluting the Portuguese Communities on the Celebrations of **"portugal day"**

841 Wellington Rd., S. Unit 4
London, Ontario
N6E 3R5
Tel. (519) 668-1104
Fax. (519) 668-1941
frank_mazzillico@ontla.ola.org

Saudações à Comunidade Portuguesa nas Celebrações do **"dia de portugal"**

"Serving our Community"

FRANK PIMENTEL

Tel. (519) 685-9311
Fax. (519) 685-1534

WOODWORKING & TRIM INSTALLATION

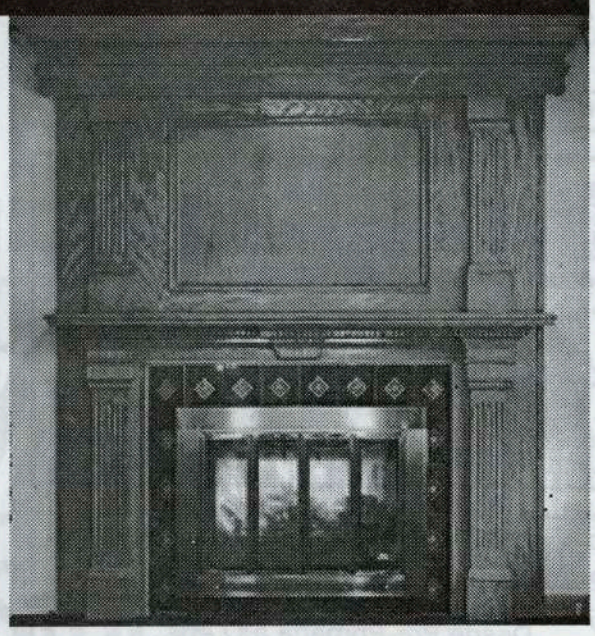
41 HART CRESCENT, LONDON, ON N6E 3A3

10 YEARS OF EXPERIENCE Residential & Commercial Work

Specializing in New Homes!

Specializing in Fine Carpentry:

FIREPLACE MANTELS • WALL UNITS
RAILINGS • CROWN MOULDING
WINDOWS & DOOR TRIM
HARDWOOD FLOORS, etc.



We are presently hiring
EXPERIENCED CARPENTERS
to work on Trim Installation

Contact us by Telephone or Fax us your resume.